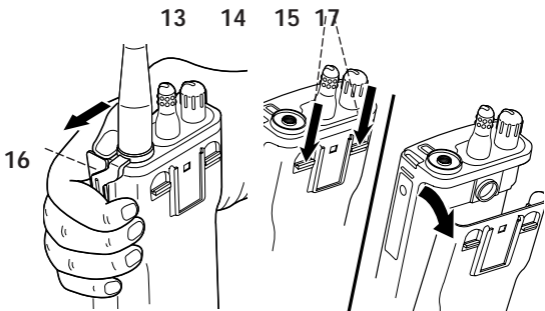
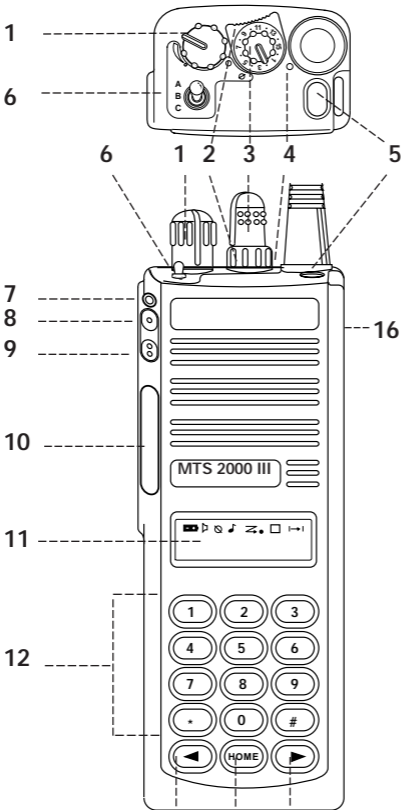


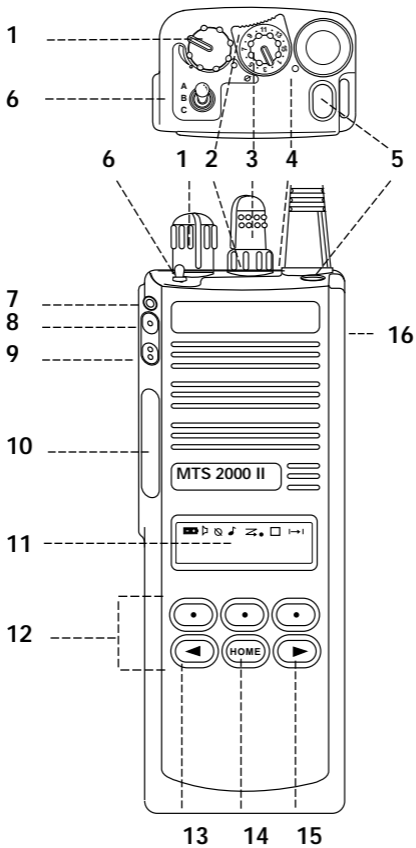


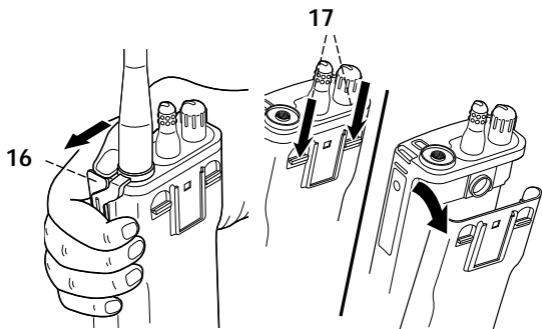
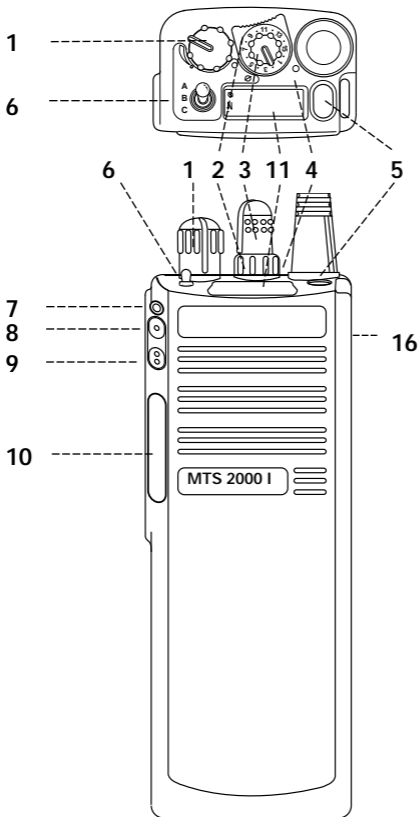
**MOTOROLA**

**MTS 2000**

User Guide  
Bedienungsanleitung  
Guide d'utilisation  
Manuale d'uso  
Manual del usuario







- GB** This multilingual user guide is spiral bound. Motorola has chosen this design for your convenience, allowing you to tear out the languages you do not need without ruining the book.
- D** Dieses mehrsprachige Benutzerhandbuch ist spiralgebunden. Wir haben diese Ausführung gewählt, damit Sie die Sprachen, die Sie nicht benötigen, entfernen können, ohne das Buch zu beschädigen.
- F** La reliure spiralee de ce guide multilingue est spécialement utilisée pour vous permettre de retirer les langues dont vous n'avez pas besoin sans abimer le manuel.
- I** La presente guida multilingue è stata realizzata a spirale. La Motorola ha scelto questo design per la vostra comodità, in modo che possiate asportare le pagine che non vi interessano senza rovinare il libretto.
- E** Este manual plurilingüe del usuario está encuadernado con espiral. Motorola ha escogido este diseño para su comodidad, ya que le permite arrancar las páginas de los idiomas que no necesite sin estropear el libro.

# MTS 2000 User Guide

	page
General Information.....	2
Functions of the Buttons.....	2
Audio Signals .....	3
General Operation.....	4
Fitting/Removing Battery.....	4
Fitting/Removing Universal Connector Cover.....	5
Radio ON/OFF and Volume Control .....	5
Radio Model without Keypad .....	5
Radio Models with Keypad .....	6
Function Selection .....	6
Function Button Selection.....	6
Menu Selection.....	6
Keypad Tones On/off.....	7
Zone and Mode Selection .....	7
Outgoing Calls.....	8
Scanning .....	8
Turning Scanning On/off.....	9
Viewing a Scan List .....	9
Changing Scan Lists .....	9
Adding to the List .....	10
Deleting from the List.....	10
Telephone Interconnect .....	11
Receiving a Telephone Call .....	11
Sending a Telephone Call.....	11
List Selection .....	11
Keypad Selection.....	12
Private Call .....	13
Receiving a Private Call.....	13
Sending a Private Call .....	13
List Selection .....	14
Keypad Selection.....	14
Call Alert Page.....	14
Reprogram Request .....	15
Out of Range .....	15
SmartZone/AMSS Functions .....	15
Site Search & Site Lock.....	16
Emergency Operation .....	16
Failsoft .....	16
Radio Care .....	17
Safety Information - All Radios .....	17
Safety Information - Intrinsically Safe Radios .....	18
CENELEC Approval.....	19
Computer Software Copyrights .....	20
Menu Overview .....	21
Important Numbers .....	22

**Important Note:** Please read pages 17 - 20  
before using this radio.

## GENERAL INFORMATION

With the MTS 2000 you have chosen an excellent portable radio. The Motorola warranty for quality guarantees the high standard of Motorola products. Your MTS 2000 radio has left our factory only after extensive tests.

This user guide describes the way a **standard** radio works. Since standard operation may be changed by programming, the way your radio operates may differ slightly from what is described here.

If in doubt, contact the person in charge of your radio system or your local service representative.

## FUNCTIONS OF THE BUTTONS

Numbers in brackets refer to the illustrations on the fold out pages

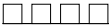







- (1) **Radio ON/OFF and Volume Control**
- (2) **Scan or Secure on/off** (programmable)
- (3) **Mode selector**
- (4) **Two-colour indicator**
  - Red**, continuous: radio transmits.
  - Red**, flashing when transmitting:
    - low battery
  - Red**, flashing when receiving:
    - system/channel busy
  - Green**, flashing: incoming call or Call Alert Page
- (5) **Emergency button**
- (6) **Three-position toggle switch**
  - for selecting zones/talkgroups:
  - position A: 1 - 16
  - position B: 17 - 32
  - position C: 33 - 48

- (7) **Side button 1** (programmable) /**Select button** (in list programming)
- (8) **Side button 2** (programmable)
- (9) **Side button 3** (programmable)
- (10) **Transmit key (PTT)**  
Push to talk, release to listen.
- (11) **Display Backlit** whenever the radio is operated.
- (12) **Keypad**, for entering digits and selecting menus
- (13) **Menu**, enter menu mode
- (14) **HOME button**, exit menu or feature.
- (15) **Menu**, enter menu mode
- (16) **Universal connector**  
For remote speaker/microphone and other accessories. Should be fitted with the supplied cover when not in use.
- (17) **Battery latches**

## AUDIO SIGNALS

- High tone     Ringing tone     Low tone
- \_\_\_\_\_ Call alert sent
  - \_\_\_\_\_ Call alert acknowledge-  
ment
  - \_\_\_\_\_ Busy (repeated four times)
  - \_\_\_\_\_ Automatic call back
  - \_\_\_\_\_ Call alert received (repeated every five seconds)
  - \_\_\_\_\_   \_\_\_\_\_ Selective call initiated (Enhanced Private Call)
  - \_\_\_\_\_ Selective call initiated (Private Call II)
  - \_\_\_\_\_ Incoming selective call (repeated for 20 seconds)
  - \_\_\_\_\_   \_\_\_\_\_ Phone initiate/Receive
  - \_\_\_\_\_ Emergency activate



	Emergency acknowledgement
	Emergency exit
	Failsoft (repeated every 10 seconds)
	Out of range (repeated)
	Keypad entry accepted
	Radio self-test failed/ Key entry not accepted/Time out timer warning/System reject
	Low battery warning
	Function/Channel/Hardware error, tone continues until valid operation or radio turned off.

## GENERAL OPERATION

### Fitting/Removing Battery

Before fitting or removing the battery, always turn the radio off.

In order to fit the battery, place the two tabs at the bottom of the battery in the corresponding holes in the radio and press the battery towards the radio until the two battery latches (17) at the top have engaged.

Press the two battery latches (17) down and lift the battery away from the radio.

### Notes:

1: The battery must be charged before initial use.

2: Refer to **SAFETY INFORMATION** for batteries used with intrinsically safe radios.

## **Fitting/Removing Universal Connector Cover**

When the radio is delivered from the factory the universal connector cover (16) is fitted. To remove the cover, press the top away from the radio as indicated in the illustration and turn the cover to release the ring around the antenna. Lift the cover away over the antenna.

## **Radio ON/OFF and Volume Control**

Turn the radio on by turning the on/off button (1) clockwise. The radio then carries out a self-test.

Adjust the volume to a comfortable listening level by turning the on/off button (1).

Turn the radio off by turning the on/off button (1) anti-clockwise.

**Note:** If the radio sounds the error tone and displays an error message, please contact the person in charge of your radio system or your local service representative.

## **RADIO MODEL WITHOUT KEYPAD**

(MTS 2000 I)

Use the three-position toggle switch (6) and the mode selector (3) to select the desired mode or talkgroup. When the desired mode/talkgroup is in the display, press the PTT to talk, release it to listen.

## RADIO MODELS WITH KEYPAD



(MTS 2000 II & III)

### FUNCTION SELECTION




Functions programmed into the radio can be selected in two different ways:


- 1 Directly via a pre-programmed, dedicated button, or
- 2 Indirectly via the radio MENU.

### Function Button Selection

For direct access to a feature, depress the desired function button. If the function requires additional input, use  &  to display your choices.

### Menu Selection

Features may be accessed indirectly through the radio menu. The menu is selected by pressing  (15) until the desired menu is displayed. Press the button below it to activate it. The radio will leave menu mode and enter the selected feature, or enter a sub-menu. If additional input is required, use  &  to select the desired function.

**N**OTE: Pressing the home button  (14) or any other button on the keypad will exit the menu without changing the current status of the feature.

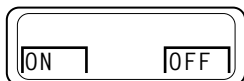
A list of potential menu functions is found in the back of this user guide (page 21).

## Keypad Tones On/Off

(MTS 2000 II & III only)

The tones heard every time a key is pressed may be turned off (muted) or on using the menus.

Select the menu **MUTE** as previously described. The display then shows the present state before changing to



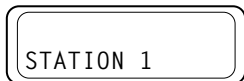
Press the key below the desired state to select it.

## Zone and Mode Selection

A mode is a channel or talkgroup and all its related features. A zone is a grouping of modes that can be selected via the three-position toggle switch (6) and the mode selector (3) or via the keypad, e.g.



Then turn the mode selector (3) until the desired talkgroup/channel is displayed, e.g.



## OUTGOING CALLS

When you have selected zone and mode, you are ready to transmit.

Press the transmit key (PTT) while talking, release it while listening. Speak in a normal tone of voice, keeping a distance of 5 -10 cm from the microphone. While transmitting the red indicator (4) will light.

If the busy tone sounds, release the PTT and wait for the automatic call back tone. When this tone is heard, press the PTT within 3 seconds to transmit the call again.

If your radio is equipped with a time out timer, a warning tone will sound a few seconds before the call is terminated.

## SCANNING

The radio may be programmed with a number of different scan lists, i.e. groupings of modes. This allows the user to monitor more than one channel or talkgroup (including the selected channel or talkgroup) at a time for activity.

Scan list members are assigned different rankings based on their priority (importance): A priority 1 mode is the highest priority and will interrupt conversations on priority 2 and normal priority modes. A priority 2 mode will interrupt conversations on normal priority modes.

**Note:** If the user is involved in a conversation, he will not be interrupted by any normal priority calls.

## Turning Scanning On/Off

The scanning feature may be turned on/off via the Scan on/off selector e. g. (2) or via a menu as previously described.

For as long as **scan on** is selected, the scan icon (↻) will be on in the display and the radio will scan the system for activity in the modes/zones that are defined in the scan lists of the present mode.

**Note:** If the radio is pre-programmed with auto-scanning, the radio scans automatically whenever this mode is selected and scan cannot be turned off.

## Viewing a Scan List

Select the menu **VIEW** as previously described. Then use ◀ & ▶ to display the menu **SCAN**. Press the key below it to select it.

The dot in the scan icon ↻\* flashes if the mode is priority 1, lights continuously ↻• if the mode is priority 2 or the icon ↻ lights continuously to indicate a normal priority mode. The programming icon □ will be on while the list is viewed.

Press ▶ (15) to view the next member. When all members have been viewed the function is left by pressing HOME (14).

## Changing Scan Lists (MTS 2000 III only)

Scan lists cannot be added or deleted by the user, but if a scan list is user programmable, it may be changed by the user (members added or deleted).

Select the menu **PROG** as previously described:



The radio then displays all the different types of lists enabled in the radio.



Press the key below **SCAN** to see if the mode selected via the mode selector (3) and the three-position toggle switch (6) is in the list.

#### Adding to the List:

Press the select button (7) if the scan icon  $\Sigma$  is not in the display, to include the mode as a normal priority member.

Press the button again to make the mode priority 2 (the scan icon  $\Sigma \bullet$  lights continuously).

Press the button a third time to make it a priority 1 mode (the dot in the scan icon  $\Sigma *$  flashes).

Pressing the button again makes the mode non-member (mode not included in the list).

Select a new mode via  $\leftarrow$  &  $\rightarrow$  until all members have been added or deleted or leave the function by pressing  $\text{HOME}$  (14).

#### Deleting from the List:

Pressing the select button (7), if one of the scan icons is in the display, will upgrade the priority of the mode. Press the select button again until the mode disappears from the list.

Select a new mode, if needed, or leave the function by pressing  $\text{HOME}$  (14).

## TELEPHONE INTERCONNECT

Telephone interconnect is used when the radio is required to operate in a radio system connected to a public or private telephone system.

### Receiving a Telephone Call

When your radio receives a telephone call, a telephone ringing tone sounds and the display alternates between





and the home display. The green indicator (4) and the call received icon flash.

Press the phone button or the call response button (programmable) to accept the call.

Press the PTT to talk, release it to listen.

Press  (14) when the conversation is over.

### Sending a Telephone Call

**Note:** If your radio has been so programmed, you can press the phone button for quick access to the telephone interconnect function. Using  & , you can scroll between last dialed call and phone number lists.

#### List Selection:

Press  (15) until **PHON** is displayed:



Then press the key below **PHON**. The radio then displays the last number dialled.

Transmit the displayed number by pressing



the PTT or choose another number from the list by using ◀ & ▶ .

Keypad Selection (List/Buffered Dialling)  
(MTS 2000 III only):

Enter the desired number directly from the keypad. If you are placing a call to a local extension number requiring a pause before the extension number, press \* (#) (12).

Until the number is completed the last digit may be erased using ◀ (13). Press repeatedly to erase the whole number. Then enter the correct number.

When the number is complete, press the PTT to transmit the call.



will be in the display, while the telephone system is setting up the call.

If the PHONE system is busy, the display will show



and your call will be placed when the system is available, unless you press HOME (14) to quit Telephone Interconnect.

If phone access is unavailable to your radio, the display shows



## PRIVATE CALL

### Receiving a Private Call


When your radio receives a private call, the incoming private call tone sounds and the display alternates between



and the home display. The green indicator (4) and the call received icon flash.



Press the call response button (programmable) to view the ID of the calling party. If the PTT is pressed within 20 seconds, the call is answered and a private conversation can go ahead. Otherwise the radio returns to the home display.

**Note:** If the call response button (programmable) is not pressed, the call will be initiated as a talkgroup call.

Press  (14) or the call response button (programmable) when the conversation is over.

### Sending a Private Call

Private calls can be selected either from a list or directly via the keypad.

**Note:** If your radio has been so programmed, you can press the call button for quick access to the Private Call function. Using  & , you can scroll between last received ID, Private Call lists and your own radio ID.

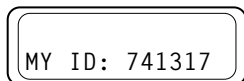
Press the private call button (programmable) or select **CALL** through the menus.

The display shows the last ID transmitted or received.

#### List Selection:

Transmit the displayed ID by pressing the PTT or choose another ID from the list by using ◀ & ▶ .

To view the radio's own ID, press ◀ (13) until the display shows "MY ID:" followed by the radio's ID, e.g.:



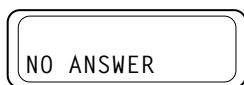
#### Keypad Selection (MTS 2000 III):

Enter the desired ID directly from the keypad.

Until the ID is completed the last digit may be erased using ◀ (13). Press repeatedly to erase the whole ID. Then enter the correct ID.

Transmit the ID by pressing the PTT.

If an Enhanced Private Call is not answered within 20 seconds the display changes into



Press the PTT to leave your ID with the called radio so that you will be called back later. The call alert sent tone will sound.

#### **Call Alert Page**

Select the function **PAGE** as previously described, then use ◀ & ▶ to display the desired ID or enter it directly via the keypad.

Press the PTT to send the Call Alert Page.

The call alert page acknowledgement tone is heard if the called radio receives the call alert page. If the page is not received the display will show



Press  (14) to return to the home display.

## Reprogram Request

If dynamic regrouping is programmed into your radio, the reprogram request function may be selected either via a pre-programmed button or through a menu. A reprogram request will send a message to the console operator requesting that the operator assigns the radio to a new talkgroup. See your system administrator for further details.

## Out of Range

If this optional function is programmed into your radio, it will indicate when you have left your radio coverage area. The display will alternate between



and the current mode and the out of range tone will sound.

## SMARTZONE/AMSS FUNCTIONS

In SmartZone and AMSS (Automatic Multiple Site Select) operation the two functions mentioned below may be programmed into your radio:

## Site Search & Site Lock

Press the site search button (programmable) to show the current site.

Press and hold the site search button to force the radio to scan for a new site.

If the optional "wide-area roaming" function is programmed the radio will automatically switch sites as it moves through your coverage area.

Automatic site switching may be disabled by activating the site lock function (selected either via the menus or a function button).

Please contact the person in charge of your radio system for further information.

## EMERGENCY OPERATION

If emergency is enabled on your system the function is invoked by pressing the emergency button (5) on the top of the radio.

Emergency is disabled by pressing the emergency button for approximately 2 seconds.

**N**ote: Use this function with care.

## FAILSOFT

The failsoft feature ensures that a conversation is not interrupted if the trunked system fails. In this mode communication will be maintained on an open channel. The failsoft tone will sound every 10 seconds and the display will alternate between



and the current active display.

## RADIO CARE

Avoid any physical abuse of the radio such as carrying the radio by its antenna.

Wipe the battery contacts with a lint free cloth to remove dirt, grease or any other material which may prevent a good electrical contact of the battery terminals to the radio.

When the universal connector is not being used it should be fitted with the supplied cover.

The radio housing should be cleaned with a cloth dampened with clean water, a mild liquid soap solution or isopropyl alcohol.

See also "**Safety Information - Intrinsically Safe Radios**".

### CAUTION

**The use of chemicals such as detergents, alcohol (except isopropyl), aerosol sprays, and petroleum products may be harmful and damage the radio housing.**

## SAFETY INFORMATION - ALL RADIOS

During normal use, this radio will subject you to radio energy substantially below the level where any kind of harm is reported.

- **DO NOT** however hold the radio with the antenna very close to, or touching exposed parts of the body, especially the face or eyes, while transmitting. The radio will perform best if the microphone is 5 to 10 cm away from the mouth and the radio is vertical.



- **DO NOT** hold the transmit (PTT) key in when not actually desiring to transmit.
- **DO NOT** allow children to play with any radio equipment containing a transmitter.
- **DO NOT** operate the radio near unshielded electrical blasting caps.
- **DO NOT** operate the radio in an explosive atmosphere, unless the radio is approved for such use.
- **DO NOT** dispose of the battery on a fire as it may explode.
- **DO** periodically inspect the radio and battery contacts and when the radio has been used in harsh environmental conditions, e.g. presence of salt spray, ensure that both the radio and battery contacts are thoroughly cleaned and dried.

## SAFETY INFORMATION - INTRINSICALLY SAFE RADIOS

**N**ote: The operation of the CENELEC radio differs in the following ways:

If the squelch is open and the radio is receiving, the **red LED** will not flash when the system/channel is busy.

The **display** is backlit only in stand-by.

## CENELEC Approval

A series of models covering VHF and UHF bands are approved by the “British Approval Service for Electrical Equipment in Flammable Atmospheres” (BASEEFA) for use in hazardous environments. The approval rating for these models is **EEx ib IIC T4**.

CENELEC models are marked with the approval number EX94C2258X.

The following points **MUST** be noted to maintain approval:

- **ONLY** Motorola batteries with part number NTN7148A may be used in a hazardous environment. Radio and battery are marked with a blue spot to aid identification.
- Battery charging must occur **ONLY** in non-hazardous areas.
- Users are warned that batteries should **NOT** be rubbed or cleaned with solvents to avoid any risk of ignition due to the build-up of electrostatic charges.
- When the radio is used in a hazardous area, it is recommended that either the protective cover (Part No.3205500U01) for the universal connector or an approved accessory is fitted.
- **NO** audio accessories may be connected to these radios **UNLESS** they are approved by BASEEFA for use with these radios.
- An antenna with damaged insulation or with a missing end cap must **NOT** be used in a hazardous environment. It **MUST** be repaired or replaced.



- Servicing of intrinsically safe radios must be carried out **ONLY** by Motorola approved I.S. trained personnel, who are aware of the special parts required and the procedures necessary to maintain the CENELEC approval. Contact your Motorola representative for details.

**N**ote regarding **current consumption**. CENELEC radios operate on reduced current consumption. If the alert tone volume, loudspeaker volume and side connector accessory current are not kept at a minimum the maximum allowed battery current may be exceeded and the radio will reset.

## COMPUTER SOFTWARE COPYRIGHTS

The products described in this manual may include copyrighted computer programmes stored in semiconductor memories or other media. Laws in the United States and other countries preserve for Motorola/Europe and Motorola Inc. certain exclusive rights for copyrighted computer programmes, including the right to copy or reproduce in any form the copyrighted computer programme. Accordingly, any copyrighted computer programmes contained in the products described in this manual may not be copied or reproduced in any manner without the express written permission of the holders of the rights. Furthermore, the purchase of these products shall not be deemed to grant either directly or by implication, estoppel, or otherwise, any licence under the copyrights, patents, or patent applications of the holders of the rights, except for the normal non-exclusive royalty free licence to use that arises by operation of law in the sale of the product.

## MENU OVERVIEW

<b>Menu</b>	<b>Description</b>
<u>ZONE:</u>	Select a Zone
<u>CHAN:</u>	Select a channel
<u>SCAN:</u>	Scan ON or OFF
<u>MUTE:</u>	Keypad entry tones ON or OFF
<u>VIEW:</u>	View a Scan, Telephone, Private Call, or Call Alert List
<u>PROG:</u>	Program a Scan, Telephone, Private Call, or Call Alert List
<u>PWR:</u>	Set the radio to High or Low Power level(s)
<u>TXIN:</u>	Turn the transmitter ON or OFF

### Trunking

<u>CALL:</u>	Select Private Call feature.
<u>PAGE:</u>	Select the Call Alert Feature.
<u>PHON:</u>	Select a Phone number from the pre-stored list.
<u>STS:</u>	Select and send a pre-programmed status from a list
<u>MSG:</u>	Select and send a pre-programmed message from a list
<u>RPGM:</u>	Request Dynamic Regrouping program change

### Wide-Area Trunking

<u>SITE:</u>	Disables or enables automatic site switching
--------------	--

### Conventional Only

<u>DIR:</u>	Enables repeater access or talk-around capability.
-------------	--



# MTS2000 Bedienungsanleitung

Seite

Allgemeines .....	2
Tastenfunktionen .....	2
Akustische Signale .....	3
Allgemeine Bedienungshinweise.....	4
Akku einsetzen und entfernen .....	4
Abdeckung des Universalsteckers ein- und ausbauen.....	5
Ein-/Ausschalter und Lautstärkereglern .....	5
Funkgeräte ohne Tastatur .....	5
Funkgeräte mit Tastatur .....	6
Wahl der Funktionen .....	6
Wahl über Funktionstasten.....	6
Wahl über Menüs.....	6
Töne Ein/Aus .....	7
Zonen- und Moduswahl .....	7
Aussenden von Rufen .....	8
Kanalabfrage .....	8
Ein/Ausschalten der Kanalabfrage .....	9
Betrachten einer Abfrageliste .....	9
Ändern von Abfragelisten .....	10
Hinzufügen zur Liste .....	10
Löschen aus der Liste .....	11
Telefonüberleitung .....	11
Empfangen von Telefonrufen.....	11
Senden eines Telefonrufs .....	12
Listenwahl.....	12
Tastaturwahl.....	12
Privatruf .....	13
Empfangen eines Privatrufes.....	13
Senden eines Privatrufes.....	14
Listenwahl.....	15
Tastaturwahl.....	15
Personensuchruf .....	16
Neuprogrammieranforderung .....	16
Außer Reichweite .....	16
SmartZone/AMSS-Funktionen .....	17
Standortsuche und Standortsperrn .....	17
Notrufbetrieb .....	18
Beschränkte Betriebsfähigkeit .....	18
Handhabung des Geräts .....	18
Sicherheitshinweise - Alle Funkgeräte .....	19
Sicherheitshinweise - Eigensichere Funkgeräte ..	20
CENELEC-Zulassung .....	21
Urheberrechtsschutz .....	22
Menü-Überblick.....	23
Wichtige Rufnummern.....	24

**W**ichtiger Hinweis: Vor dem Gebrauch des Funkgerätes bitte die Seiten 19 - 21 lesen.

## ALLGEMEINES

Mit dem MTS 2000 verfügen Sie über ein hervorragendes Handsprechfunkgerät, dessen Handlichkeit und erstklassige Leistungsdaten mit der bewährten Qualität und Zuverlässigkeit von Motorola einhergehen. Das Gerät hat das Herstellerwerk erst nach umfangreichen Tests verlassen.

Diese Bedienungsanleitung beschreibt die Wirkungsweise eines **standardmäßigen** Gerätes. Weil die Bedienung jedoch von der Programmierung des Gerätes abhängig ist, kann die Handhabung Ihres Gerätes von der hier beschriebenen Prozedur abweichen.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Systemverwalter oder an den örtlichen Motorola-Kundendienst.

## TASTENFUNKTIONEN

Die Zahlen zwischen Klammern beziehen sich auf die Abbildungen auf den Ausklappseiten.

- (1) **Ein/Ausschalter** und **Lautstärkeregler**
- (2) **Kanalabfrage** oder **Codierung EIN/AUS**  
(programmierbar)
- (3) **Modus-Wählschalter**
- (4) **Zweifarbige Leuchtanzeige:**  
**rotes Dauerlicht:** Gerät sendet  
**rotes Blinklicht** beim Senden:  
Akku erschöpft  
**rotes Blinklicht** beim Empfangen:  
System/Kanal besetzt  
**grünes Blinklicht:** Anruf oder Personensuchruf
- (5) **Notruftaste**
- (6) **Wippschalter mit drei Positionen**  
zur Wahl der Zonen/Gesprächsgruppen:

Position A: 1 - 16  
Position B: 17 - 32  
Position C: 33 - 48

- (7) **Seitliche Taste 1** (programmierbar)/  
**Select-Taste** (in Liste programmierend)
- (8) **Seitliche Taste 2** (programmierbar)
- (9) **Seitliche Taste 3** (programmierbar)
- (10) **Sendetaste (PTT)** Zum Sprechen drücken, zum Empfangen loslassen
- (11) **Anzeigefeld**, im Betrieb von hinten beleuchtet
- (12) **Tastatur** zur Eingabe von Nummern und Wählen der Menüs
- (13) **Menü**, Menü-Modus eingeben
- (14) **HOME-Taste**, um ein Menü oder eine Funktion zu verlassen
- (15) **Menü**, Menü-Modus eingeben
- (16) **Universalstecker**  
für abgesetzte Hör-/Sprechgarnitur und sonstiges Zubehör. Ohne angeschlossenes Zubehör sollte die mitgelieferten Schutzkappe eingesteckt sein.
- (17) **Akkuverriegelungen**

## AKUSTISCHE SIGNALE

Hoher Ton     Freiton     Tiefer Ton

\_\_\_\_\_ Personensuchruf ausgesandt





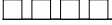







\_\_\_\_\_ Personensuchruf-Bestätigung

\_\_\_\_\_ Besetzt (wird viermal wiederholt)

\_\_\_\_\_ Automatischer Rückruf

\_\_\_\_\_ Personensuchruf empfangen (wird alle 5 Sekunden wiederholt)

\_\_\_\_\_   \_\_\_\_\_ Selektivruf ausgesandt (verbesserter Privatruf)

	Selektivruf ausgesandt (Privatruf II)
	Eingehender Selektivruf (wird 20 Sekunden lang wiederholt)
	Telefonruf ausgelöst/Empfang
	Notruf aktiviert
	Notrufbestätigung
	Notrufende
	Beschränkte Betriebsfähigkeit (wird alle 10 Sekunden wiederholt)
	Außer Reichweite (wiederholt)
	Tastatureingabe angenommen
	Selbsttest nicht erfolgreich/Tastatureingabe nicht akzeptiert/ Zeitablaufwarnung/Systemverweigerung
	Warnsignal Batterie schwach
	Funktions-, Kanal- oder Gerätefehler. Das Signal verschwindet erst, wenn das Gerät korrekt bedient oder ausgeschaltet wird.

## ALLGEMEINE BEDIENUNGSHINWEISE

### Akku einsetzen und entfernen

Vor dem Einsetzen oder Entfernen des Akkus immer zuerst das Funkgerät ausschalten.

Zum Einsetzen des Akkus die beiden Laschen an der Unterseite des Akkus in die dazugehörigen Aussparungen des Funkgerätes einstecken und dann den Akku zum Funkgerät hin drücken, bis die beiden Verriegelungen (17) an der Oberseite einschnappen.

## **Hinweis:**

1: Neue Akkus müssen vor der ersten Benutzung aufgeladen werden.

2: Siehe **SICHERHEITSHINWEISE** für Akkus, die mit eigensicheren Funkgeräten verwendet werden.

## **Abdeckung des Universalsteckers ein- und ausbauen**

Bei Lieferung ist der Universalstecker (16) durch die dazugehörige Schutzkappe geschützt. Zum Entfernen dieser Abdeckung deren Oberkante vom Gerät wegdrücken, wie in der Abbildung gezeigt. Anschließend die Schutzkappe drehen, um den Ring an der Antenne zu lösen. Die Schutzkappe über die Antenne hinweg abnehmen.

## **Ein-/Ausschalter und Lautstärkereglер**

Das Funkgerät durch Rechtsdrehung des Lautstärkereglers (1) einschalten. Das Gerät führt daraufhin einen Selbsttest durch.

Stellen Sie durch Drehen des Lautstärkereglers (1) eine angenehme Wiedergabelautstärke ein.

Zum Ausschalten des Funkgerätes den Lautstärkereglер (1) bis zum Einrasten nach links drehen.

**Hinweis:** Wenn das Funkgerät einen Fehlerton und eine Fehlermeldung abgibt, sollten Sie Ihren Systemverwalter oder den Motorola-Kundendienst verständigen.

## **FUNKGERÄTE OHNE TASTATUR** (MTS 2000 I)

Benutzen Sie den Wippschalter (6) und den Modus-Wählschalter (3), um den gewünschten



Modus/die gewünschte Gesprächsgruppe zu wählen. Wenn der gewünschte Modus/die gewünschte Gesprächsgruppe auf der Anzeige erscheint, drücken Sie die PTT-Taste, um zu sprechen, lassen Sie sie los, um zu empfangen.

## **FUNKGERÄTE MIT TASTATUR**

(MTS 2000 II & III)

### **WAHL DER FUNKTIONEN**

Die für das Funkgerät programmierten Funktionen lassen sich auf zwei verschiedene Arten wählen:


- 1 Direkt über eine vorprogrammierte Funktionstaste, oder
- 2 indirekt über das Menü.

#### **Wahl über Funktionstasten**

Zum direkten Zugriff auf eine Funktion drücken Sie die entsprechende Funktionstaste. Wenn die Funktion eine zusätzliche Eingabe erfordert, drücken Sie ◀ & ▶ , bis Ihre Wahl im Anzeigefeld erscheint).

#### **Wahl über Menüs**

Funktionen lassen sich indirekt durch das Funkgerät-Menü aufrufen. Wählen Sie das Menü durch Drücken der Menü-Taste ▶ (15), bis das gewünschte Menü angezeigt wird. Drücken Sie die Taste darunter, um es zu aktivieren. Das Funkgerät verläßt dann den Menü-Modus und tritt in die gewählte Funktion ein, oder zeigt ein Untermenü an. Falls eine zusätzliche Eingabe erforderlich ist, verwenden Sie ◀ & ▶ , um die gewünschte Funktion zu wählen.

**Hinweis:** Durch Drücken der  -Taste (14) oder einer beliebigen anderen Taste auf der Tastatur wird das Menü verlassen, ohne den aktuellen Status der Funktion zu ändern.

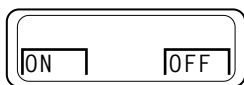
Eine Liste möglicher Menü-Funktionen ist im rückwärtigen Teil dieser Bedienungsanleitung (Seite 23) aufgeführt.

### **Töne Aus/Ein**

(Nur MTS 2000 II & III)

Die Tastatureingabetöne können über die Menüs ein- oder ausgeschaltet werden.

Wählen Sie das Menü **"MUTE"** (Töne) wie oben beschrieben. Die Anzeige zeigt dann den aktuellen Status, bevor sie zu (ein/aus) wechselt.



Um einen Status zu wählen, drücken Sie die darunter befindliche Taste.

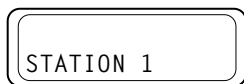
### **Zonen- und Moduswahl**

Ein Modus ist ein Kanal oder eine Gesprächsgruppe und alle ihre zugehörigen Funktionen. Eine Zone ist eine Modusgruppe, die sich über den Wippschalter (6) und den Modus-Wählschalter (3) oder über die Tastatur, z.B.



Drehen Sie danach den Modus-Wählschalter (3), bis die gewünschte Gesprächsgruppe/der

gewünschte Kanal angezeigt ist, z.B.



## **AUSSENDEN VON RUFEN**

Wenn Sie Zone und Modus gewählt haben, können Sie senden.

Drücken Sie, während Sie sprechen, die Sendetaste (PTT), lassen Sie sie zum Empfangen los. Sprechen Sie mit normaler Stimmlage aus einem Abstand von 5 - 10 cm ins Mikrofon. Während des Sendens leuchtet die rote Anzeige (4).

Wenn das Besetztzeichen ertönt, die PTT-Taste loslassen und auf den automatischen Rückruftton warten. Wenn dieser Ton hörbar ist, die PTT-Taste innerhalb von 3 Sekunden erneut drücken, um den Ruf nochmals auszusenden.

Wenn Ihr Funkgerät mit einer Sendezeitbegrenzung ausgestattet ist, ertönt einige Sekunden vor Ablauf der Sendezeit ein Warnsignal.

## **KANALABFRAGE**

Das Funkgerät kann mit einer Anzahl verschiedener Abfragelisten, d.h. Modusgruppen, programmiert werden. Dies ermöglicht dem Benutzer, mehr als einen Kanal oder eine Gesprächsgruppe (einschließlich des gewählten Kanals/der gewählten Gesprächsgruppe) gleichzeitig auf Aktivitäten zu überwachen.

Den Einträgen der Abfrageliste werden unterschiedliche Prioritäten zugewiesen. Priorität 1

ist die höchste Stufe und unterbricht Gespräche mit Priorität 2 oder normaler Priorität. Priorität 2 unterbricht Gespräche mit normaler Priorität.

**Hinweis:** Wenn der Benutzer ein Gespräch führt, wird er durch Rufe normaler Priorität nicht unterbrochen.

## Ein-/Ausschalten der Kanalabfrage

Die Abfragefunktion läßt sich über die Abfragetaste z. B. (2) oder, wie vorher beschrieben, über ein Menü einschalten.



Solange die Abfrage gewählt ist, erscheint das Abfragesymbol (Z) im Anzeigefeld, und das Funkgerät sucht nach Aktivitäten in den Modi/ Zonen, die in den Abfragelisten des aktuellen Modus definiert sind.

**Hinweis:** Wenn das Funkgerät mit einer automatischen Abfrage programmiert ist, sucht es automatisch immer, wenn dieser Modus gewählt ist. Die Abfrage läßt sich in diesem Fall nicht ausschalten.

## Betrachten einer Abfrageliste

Wählen Sie das Menü "VIEW" (LISTEN BETRACHEN), wie vorher beschrieben. Drücken Sie danach (◀) & (▶) (13 & 15), bis das Menü "SCAN" (ABFRAGE) im Anzeigefeld erscheint. Drücken Sie die darunter befindliche Taste, um das Menü zu wählen.

Das Abfragesymbol erscheint mit einem blinkenden Punkt Z\*, wenn der Modus Priorität 1 hat, mit dem dauerhaft leuchtenden Punkt Z., wenn der Modus Priorität 2 hat, und Z leuchtet bei normaler Priorität dauer-

haft ohne Punkt. Das Programmiersymbol □ ist sichtbar, solange die Liste betrachtet wird. Drücken Sie  (15), um den nächsten Eintrag zu sehen. Wenn Sie alle Einträge gesehen wurden, können Sie die Funktion durch Drücken der  -Taste (14) verlassen.

### Ändern der Abfrageliste (nur MTS 2000 III)

Der Benutzer kann keine Abfragelisten hinzufügen oder löschen. Benutzerprogrammierbare Abfragelisten, können jedoch durch den Benutzer geändert werden (Hinzufügen oder Löschen von Einträgen).

Wählen Sie das Menü "**PROG**" (LISTEN PROGRAMMIEREN), wie vorher beschrieben.





Das Funkgerät zeigt dann die verschiedenen im Funkgerät aktivierten Arten von Listen.




Drücken Sie die unter SCAN befindliche Taste, um zu sehen, ob der mit dem Modus-Wählschalter (3) und dem Wippschalter (6) gewählte Modus in der Liste enthalten ist.




#### Hinzufügen zur Liste:

Drücken Sie die Selekt-Taste (7), wenn das Abfragesymbol  nicht angezeigt ist, um den Modus mit normaler Priorität hinzuzufügen.

Drücken Sie die Taste nochmals, um dem Modus Priorität 2 zu geben (das Abfragesymbol  leuchtet dauerhaft).


Drücken Sie die Taste ein drittes Mal, um dem Modus Priorität 1 zu geben. (Das Abfragesymbol erscheint mit einem blinkenden Punkt ).

Nochmaliges Drücken der Taste löscht den Modus aus der Liste.

Wählen Sie einen neuen Modus über  & , bis alle Einträge hinzugefügt oder gelöscht sind, oder verlassen Sie die Funktion durch Drücken der  -Taste (14).

### Löschen aus der Liste:

Das Drücken der Selekt-Taste (7), wenn eines der Abfragesymbole im Anzeigefeld sichtbar ist, erhöht die Priorität des Modus. Drücken Sie die Selekt-Taste weiter, bis der Modus aus der Liste verschwindet.

Wählen Sie, falls erforderlich, einen neuen Modus oder verlassen Sie die Funktion durch Drücken der  -Taste (14).

## **TELEFONÜBERLEITUNG**

Die Telefonüberleitung wird benutzt, wenn das Funkgerät in einem Funksystem verwendet werden soll, das an ein öffentliches oder privates Telefonnetz angeschlossen ist.

### **Empfangen eines Telefonrufes**

Wenn Ihr Funkgerät einen Telefonruf empfängt, ertönt ein Telefonläutton, und das Anzeigefeld wechselt zwischen





und der vorherigen Anzeige. Die grüne An-

zeige (4) und das Symbol für einen empfangenen Anruf blinken.


Drücken Sie die Telefon-Taste oder die Rufantworttaste (programmierbar), um den Anruf anzunehmen. Drücken Sie, während Sie sprechen, die Sendetaste (PTT), lassen Sie sie zum Empfangen los



Drücken Sie die  -Taste (14), wenn das Gespräch beendet ist.

## Senden eines Telefonanrufes

**Hinweis:** Wenn Ihr Funkgerät entsprechend programmiert ist, können Sie die Telefon-Taste drücken, um einen schnellen Zugriff auf die Telefonüberleitungsfunktion zu haben. Mit  &  können Sie durch den zuletzt gewählten Anruf und die Telefonnummernlisten blättern.



### Listenwahl


Drücken Sie  (15), bis "PHON" (TELEFON) erscheint. Das Funkgerät zeigt dann die zuletzt gewählte Nummer.

Senden Sie die angezeigte Nummer durch Drücken der PTT-Taste oder wählen Sie mit den Tasten  und  eine andere Nummer aus der Liste.

### Tastaturwahl (Listen/Pufferwahl)

(nur MTS 2000 III):

Geben Sie die gewünschte Nummer direkt über die Tastatur ein. Bei einem Anruf einer Nebenstelle, die eine Pause vor der Nummer der Nebenstelle erfordert, drücken Sie   
 (12).

Bis die Nummer vollständig gewählt ist, können Sie das zuletzt eingegebene Zeichen löschen, indem Sie  (13) drücken. Drücken Sie wiederholt, um die gesamte Nummer zu löschen. Geben Sie danach die richtige Nummer ein.


Wenn die Nummer vollständig gewählt ist, drücken Sie die PTT-Taste, um den Ruf auszusenden.



auf der Anzeige erscheint während das Telefonsystem die Verbindung herstellt.

Wenn das Telefonsystem besetzt ist, erscheint



und die Verbindung wird hergestellt, wenn das System frei ist, es sei denn, Sie drücken die  -Taste (14), um die Telefonüberleitung zu verlassen.

Wenn Ihr Funkgerät keinen Telefonzugang hat, erscheint auf der Anzeige



## **PRIVATRUF**

### **Empfangen eines Privatrufes**

Wenn Ihr Funkgerät einen Privatruf empfängt, ertönt das Signal für einen eingehenden Privatruf und die Anzeige wechselt zwischen






und der vorherigen Anzeige. Die grüne Anzeige (4) und das Symbol für einen empfangenen Ruf blinken.



Drücken Sie die Rufantworttaste (programmierbar), um die Kennung des Anrufers zu sehen. Wenn Sie die PTT-Taste innerhalb 20 Sekunden drücken, wird der Anruf beantwortet, und ein privates Gespräch kann stattfinden. Andernfalls kehrt das Funkgerät zur vorherigen Anzeige zurück.

**Hinweis:** Wenn Sie die Rufantworttaste (programmierbar) nicht drücken, wird der Ruf als Gesprächsgruppenruf gesendet.

Drücken Sie die  -Taste (14) oder die Rufantworttaste (programmierbar), wenn das Gespräch beendet ist.

## Senden eines Privatrufes

Privatrufe können entweder aus einer Liste oder direkt über die Tastatur gewählt werden.

**Hinweis:** Wenn Ihr Funkgerät entsprechend programmiert ist, können Sie die Ruf-taste drücken, um einen schnellen Zugriff auf die Privatruffunktion zu haben. Mit  &  können Sie sich zwischen der zuletzt empfangenen Kennung, den Privatrufflisten und Ihrer eigenen Kennung hin- und herbewegen.

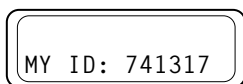
Drücken Sie die Ruftaste (programmierbar) oder wählen Sie "CALL" (RUF) über die Menüs.

Die Anzeige zeigt die zuletzt gesendete oder empfangene Kennung.

#### Listenwahl:

Senden Sie die angezeigte Kennung durch Drücken der PTT-Taste aus oder wählen Sie mit ◀ & ▶ eine andere Kennung aus der Liste.

Um die eigene Kennung Ihres Funkgerätes zu sehen, drücken Sie ▶ (13), bis die Anzeige "MY ID" (MEINE KENNUNG) gefolgt von der Kennung des Funkgerätes sichtbar ist, z.B.



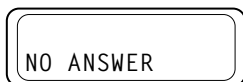
#### Tastaturwahl: (nur MTS 2000 III)

Geben Sie die gewünschte Kennung direkt an der Tastatur ein.

Bis die Kennung vollständig gewählt ist, können Sie die letzte Nummer löschen, indem Sie ▶ (13) drücken. Drücken Sie wiederholt, um die gesamte Kennung zu löschen. Geben Sie danach die korrekte Kennung ein.

Wenn die Kennung gewählt wurde, kann der Ruf durch Drücken der PTT-Taste ausgesendet werden.



Wenn ein "Verbesserter Privatruf" nicht innerhalb von 20 Sekunden beantwortet wird, wechselt die Anzeige über zu



Drücken Sie die PTT-Taste, um Ihre Kennung bei dem angerufenen Funkgerät zu hinter-

lassen, so daß Sie später zurückgerufen werden. Der Rufaussendesignalton ist hörbar.

## Personensuchruf

Wählen Sie das Menü "**PAGE**" (SUCHRUF) wie vorher beschrieben. Benutzen Sie danach  & , um die gewünschte Kennung anzuzeigen. Drücken Sie die PTT-Taste, um den Personensuchruf auszusenden.

Der Suchruf-Quittungston ist hörbar, wenn das angerufene Funkgerät den Suchruf empfängt. Wenn der Suchruf nicht empfangen wird, erscheint im Anzeigefeld



Drücken Sie die  -Taste (14), um zur vorherigen Anzeige zurückzukehren.

## Neuprogrammieranforderung

Wenn Ihr Funkgerät für dynamische Umgruppierung programmiert ist, läßt sich die Neuprogrammieranforderung entweder über eine vorprogrammierte Taste oder über ein Menü wählen. Eine Neuprogrammieranforderung sendet eine Nachricht an den Systemverwalter mit der Bitte, das Funkgerät einer neuen Gesprächsgruppe zuzuordnen. Weitere Details erhalten Sie bei Ihrem Systemverwalter.

## Außer Reichweite

Wenn diese zusätzliche Funktion in Ihrem Funkgerät programmiert ist, zeigt es Ihnen an, wenn Sie den Sende- und Empfangsbereich Ihres Funkgerätes verlassen haben. Die Anzeige wechselt zwischen

OUT OF RANGE

und dem aktuellen Modus, und das Außer-Reichweite-Signal ertönt.

## **SMARTZONE/AMSS-FUNKTIONEN**

Im SmartZone- und AMSS (Automatic Multiple Site Select)-Betrieb können die beiden unten aufgeführten Funktionen in Ihr Funkgerät programmiert werden.

### **Standortsuche und Standortsperrung**

Drücken Sie den Standortsuchknopf (programmierbar), um den aktuellen Standort anzuzeigen.

Drücken und halten Sie den Standortsuchknopf, wenn das Funkgerät einen neuen Standort suchen soll.

Wenn die zusätzliche "Weitwander"-Funktion programmiert ist, wechselt das Funkgerät automatisch die Standorte, während es sich durch Ihren Sende- und Empfangsbereich bewegt.

Die automatische Standortumschaltung kann durch Aktivieren der Standort-Sperrfunktion, (die entweder über die Menüs oder eine Funktionstaste gewählt wird), ausgeschaltet werden.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Systemverwalter.

## NOTRUFBETRIEB

Wenn der Notrufbetrieb bei Ihrem System eingeschaltet ist, kann die Funktion durch Drücken der Notruftaste (5) auf der Stirnseite des Funkgerätes aufgerufen werden.

Der Notrufbetrieb wird ausgeschaltet, indem die Notruftaste ca. 2 Sekunden lange gehalten wird.

**Hinweis:** Nutzen Sie diese Funktion nur in Notfällen.

## BESCHRÄNKTE BETRIEBSFÄHIGKEIT (FAILSOFT)

Diese Funktion gewährleistet, daß ein Gespräch nicht unterbrochen wird, wenn das Bündelsystem ausfällt. In diesem Modus wird die Verbindung auf einem offenen Kanal aufrechterhalten. Das Signal für beschränkte Betriebsfähigkeit ertönt alle 10 Sekunden, und die Anzeige wechselt zwischen



und der aktuellen aktiven Anzeige.

## HANDHABUNG DES GERÄTS

Behandeln Sie das Gerät vorsichtig. Tragen Sie es nicht an der Antenne.

Wischen Sie die Batterieanschlüsse mit einem fusenfreien Tuch ab, um Schmutz, Fett oder andere Substanzen zu entfernen, die einem guten elektrischen Kontakt hinderlich sein könnten.

Wenn die Buchse für Zusatzgeräte nicht in Gebrauch ist, sollte sie mit der mitgelieferten Abdeckung geschützt werden.

Das Gehäuse sollte mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, entweder mit klarem Wasser, einem milden Spülmittel oder Isopropyl-Alkohol.

Siehe auch **SICHERHEITSHINWEISE - EIGENSICHERE FUNKGERÄTE.**

### **VORSICHT**

**Der Gebrauch von Lösungsmitteln, Alkohol (mit Ausnahme von Isopropyl-Alkohol), Aerosol-Sprays oder Benzin kann die Oberfläche des Geräts beschädigen.**

### **ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE - FÜR ALLE FUNKGERÄTE**

Bei vorschriftsmäßiger Bedienung des Geräts liegt der Einfluß hochfrequenter und elektromagnetischer Strahlung weit unterhalb der zulässigen Grenzwerte.

- Die Antenne des Funkgeräts beim Senden **nicht** an die Haut, insbesondere nicht an Gesicht oder Augen halten. Das Funkgerät ermöglicht eine optimale Übertragung, wenn es etwa 5 bis 10 cm vom Mund entfernt senkrecht gehalten wird.



- Die Sendetaste (PTT) **nur** dann drücken, wenn gesendet werden soll.

- Erlauben Sie Kindern **keinesfalls**, mit Funkgeräten zu spielen.
- Das Gerät **nicht** in der Nähe elektrisch auslösbarer Zünd- oder Sprengsätze betreiben.
- Das Funkgerät nicht einer explosiven Umgebung gebrauchen, es sei denn, es ist für solche Zwecke zugelassen.
- Batterien niemals ins Feuer werfen, da sie explodieren können.
- Das Funkgerät und die Batteriekontakte müssen regelmäßig kontrolliert werden. Nach einem Gebrauch unter erschwerten Umgebungsbedingungen, z.B. bei Salznebel, sicherstellen, daß sowohl Funk- als auch Batteriekontakte gründlich gereinigt und getrocknet werden.

## SICHERHEITSHINWEISE - EIGENSICHERE FUNKGERÄTE

**Hinweis:** Der Betrieb der CENELEC-Funkgeräte unterscheidet sich in folgenden Punkten:

Wenn die Rauschsperrung offen ist, und das Funkgerät empfängt, blinkt die **rote LED** nicht, wenn das System/der Kanal besetzt ist.

Anzeigefeld von hinten beleuchtet nur bei Bereitschaft.

## CENELEC-Zulassung

Eine Reihe von Modellen für VHF und UHF Bandbreiten wurden durch den britischen Zulassungsdienst für Elektroausrüstung in feuergefährlicher Umgebung (British Approval Service for Electrical Equipment in Flammable Atmospheres - BASEEFA) zur Verwendung in gefährlicher Umgebung zugelassen. Die Zulassungskennziffer für diese Modelle ist **EEx ib IIC T4**.

CENELEC-Modelle sind mit der Zulassungskennziffer EX94C2258X gekennzeichnet.

Die folgenden Punkte **MÜSSEN** eingehalten werden, um die Zulassung aufrechtzuerhalten:

- In gefährlicher Umgebung dürfen **nur** Motorola-Akkus mit der Teilenummer NTN7148A verwendet werden. Zur leichteren Erkennung sind Funkgeräte und Akkus mit einem blauen Punkt markiert.
- Das Laden der Akkus darf **NUR** in ungefährlicher Umgebung erfolgen.
- Um jedes Risiko einer Entzündung aufgrund elektrostatischer Aufladungen zu vermeiden, dürfen Akkus **NICHT** mit Lösungsmitteln abgerieben oder gesäubert werden.
- Wenn das Funkgerät in einer gefährlichen Umgebung verwendet wird, empfiehlt es sich, den Zubehöranschluß entweder mit der Schutzabdeckung (Teilenr. 3205500U01) zu verschließen oder ein zugelassenes Zubehör anzuschließen.
- Audiogarnituren dürfen an diese Funkgeräte **NUR** angeschlossen werden, **WENN** sie vom BASEEFA (britischen



Zulassungsdienst für Elektroausrüstung in feuergefährlicher Umgebung) zur Verwendung mit diesen Funkgeräten zugelassen wurden.

- Eine Antenne mit einer beschädigten Isolierung oder einer fehlenden Endkappe darf **NICHT** in einer gefährlichen Umgebung benutzt werden. Sie **MUSS** repariert oder ersetzt werden.
- Die Wartung eigensicherer Funkgeräte darf **NUR** von geschultem, für eigensichere Geräte zugelassenen Motorola-Personal vorgenommen werden, das die notwendigen Teile und Methoden kennt, um die CENELEC-Zulassung aufrechtzuerhalten. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer Motorola-Vertretung.

## **H**inweis zum Stromverbrauch.

CENELEC-Funkgeräte arbeiten mit vermindertem Stromverbrauch. Sind die Lautstärke für Warnton und Lautsprecher und der Versorgungsstrom für den seitlichen Zusatzgeräteanschluß nicht auf das Minimum eingestellt, kann der maximal zulässige Batteriestrom überschritten werden, was zum Abschalten des Funkgerätes führt.

## **URHEBERRECHTSSCHUTZ FÜR SOFTWARE-PROGRAMME**

Die in diesem Handbuch beschriebenen Erzeugnisse der Firma Motorola können in Halbleiter- oder anderen Speichern Rechnerprogramme enthalten, die dann unter Urheberrechtsschutz stehen. Die entsprechenden Gesetze der Bundesrepublik Deutschland, der USA und anderer Länder sichern die alleinigen und ausschließlichen Rechte der Firma Motorola an solchen Programmen, insbesondere das alleinige Recht, diese Programme zu vervielfältigen oder anderweitig zu kopieren. Die Vervielfältigung oder anderweitige Reproduktion dieser Programme oder Teile derselben ohne die ausdrückliche schriftliche Einwilligung der Firma Motorola ist daher untersagt und kann strafrechtlich verfolgt werden. Darüber hinaus schließt der Erwerb von Erzeugnissen der Firma Motorola in keiner Weise und unter keinen Umständen eine Lizenz oder Teilhaberschaft an den Urheberrechten, Patenten oder Patentanmeldungen der Firma Motorola dar. Erlaubt ist ausschließlich der zweckentsprechende Gebrauch der Geräte, wie er sich aus dem gesetzlichen Nutzungsrecht, folgend aus dem Erwerb solcher Geräte, ergibt.

## **MENÜ-ÜBERBLICK**

- ZONE: Wählen Sie eine Zone
- CHAN: Wählen Sie einen Kanal
- SCAN: Wählen Sie EIN oder AUS
- MUTE: Tastatureingabetöne EIN oder AUS
- VIEW: Betrachten einer Abfrage-, Telefon-, Privatruf- oder Suchruf-Liste
- PROG: Programmierung einer Abfrage-, Telefon-, Privatruf- oder Suchruf-Liste
- PWR: Einstellen der Leistungsstärke des Funkgerätes auf hohe oder niedrige Leistung
- TXIN: Schaltet den Sender EIN oder AUS.

### **Bündelfunktionen**

- CALL: Die Privatruffunktion wählen
- PAGE: Die Suchruffunktion wählen
- PHON: Eine Telefonnummer aus einer eingespeicherten Liste wählen
- STS: Eine vorprogrammierte Statusmeldung aus einer Liste wählen und senden
- MSG: Eine vorprogrammierte Nachricht aus einer Liste wählen und senden
- RPGM: Anfordern einer dynamischen Gruppenumprogrammierung

### **Fernbündelfunk**

Site Lock/Unlock:

Schaltet die automatische Standortumschaltung aus bzw. ein.

### **Nur konventionell**

- DIR: Schaltet Zugang zum Verstärker oder zur Rundspruchfunktion ein.



# MTS 2000 Guide d'utilisation

	page
Généralités .....	2
Fonctions des boutons et touches.....	2
Tonalités .....	3
Mode d'emploi général .....	4
Mise en place et retrait de la batterie .....	4
Mise en place et retrait du cache de protection du connecteur universel.....	5
Mise en marche et arrêt du poste et réglage du volume .....	5
Poste sans clavier .....	6
Postes avec clavier .....	6
Sélection d'une fonction .....	6
Sélection à l'aide des touches de fonction .....	6
Sélection à l'aide du menu .....	6
Touches sonores ou muettes .....	7
Sélection de zone et de mode.....	7
Emission d'un appel.....	8
Balayage.....	8
Sélection/annulation du balayage .....	9
Consultation d'une liste de balayage .....	9
Modification d'une liste de balayage.....	10
Addition à la liste .....	10
Retrait de la liste .....	11
Connexion à un réseau téléphonique .....	11
Réception d'un appel téléphonique .....	11
Emission d'un appel téléphonique .....	12
Composition du numéro à l'aide d'une liste .....	12
Composition du numéro à l'aide du clavier .....	13
Communication privée .....	14
Réception d'une communication privée .....	14
Emission d'une communication privée .....	14
Composition du numéro à l'aide d'une liste .....	15
Composition du numéro à l'aide du clavier .....	15
Avertissement d'appel.....	16
Demande de réaffectation.....	16
Indication de perte de couverture radio .....	17
Fonctions SmartZone/AMSS .....	17
Recherche de site et Verrouillage de site.....	17
Appel d'urgence .....	18
Mode dégradé.....	18
Conseils d'entretien .....	18
Précautions d'emploi - Tous les postes .....	19
Précautions d'emploi- Postes à sécurité intrinsèque .....	20
Agréation Cenelec.....	21
Copyrights applicables aux logiciels.....	22
Structure du menu .....	23
Répertoire de numéros importants .....	24

**Important:** Avant d'utiliser ce poste, lisez les pages 19 à 22.

## GENERALITES

En choisissant un portatif MTS 2000, vous avez fait un choix excellent. Le système d'Assurance Qualité de MOTOROLA garantit le haut niveau de performances des produits MOTOROLA. Votre portatif MTS 2000 n'a quitté notre usine qu'après des essais complets.

Ce guide d'utilisation décrit la façon dont un poste **standard** fonctionne. Comme la programmation peut modifier les fonctions du poste, il se peut que votre poste ne fonctionne pas tout à fait comme décrit.

En cas de doute, contactez la personne responsable de votre système radio ou le SAV local.

## FONCTIONS DES BOUTONS ET TOUCHES

Les chiffres et lettres entre parenthèses renvoient aux illustrations des pages dépliantes.










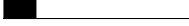


- (1) **Marche-arrêt et réglage de volume**
- (2) **Balayage** ou Marche/arrêt du **cryptage Secure** (programmable)
- (3) **Sélecteur de mode**
- (4) **Témoin lumineux bicolore**  
**Rouge** fixe : le poste émet  
**Rouge** clignotant à l'émission :  
batterie faible  
**Rouge** clignotant à la réception :  
système/canal occupé  
**Vert** clignotant : arrivée d'un appel ou d'un avertissement d'appel
- (5) **Bouton d'urgence**
- (6) **Commutateur bascule à trois positions**  
pour la sélection de zones et groupes:

position A: 1 - 16  
position B: 17 - 32  
position C: 33 - 48

- (7) **Touche latérale 1** (programmable) / **Touche de validation** (programmation de liste)
- (8) **Touche latérale 2** (programmable)
- (9) **Touche latérale 3** (programmable)
- (10) **Bouton d'alternat**  
Appuyez pour parler, relâchez pour écouter
- (11) **Ecran Rétroéclairé** quand le poste est utilisé
- (12) **Clavier**, pour composer les chiffres et pour sélectionner le menu
- (13) **Menu**, accès au mode menu
- (14) **Bouton d'échappement (HOME)**, pour quitter le menu ou la fonction
- (15) **Menu**, accès au mode menu
- (16) **Connecteur universel**  
Pour microphone déporté et autres accessoires. Doit être équipé du cache de protection lorsqu'il n'est pas utilisé.
- (17) **Pattes de verrouillage de la batterie**

## TONALITES

- Tonalité aiguë     Sonnerie
- Tonalité grave
- \_\_\_\_\_ Emission d'un avertissement d'appel
- \_\_\_\_\_ Accusé de réception d'un avertissement d'appel
- \_\_\_\_\_ Occupé (répété quatre fois)
- \_\_\_\_\_ Rappel automatique
- \_\_\_\_\_ Réception d'un avertissement d'appel (répété toutes les cinq secondes)
- \_\_\_\_\_   \_\_\_\_\_ Emission d'un appel sélectif (communication

	privée améliorée) Emission d'un appel sélectif (communication privée II)
	Réception d'un appel sélectif (répété durant 20 secondes)
	Emission/réception d'un appel téléphonique
	Emission d'un appel d'ur- gence
	Accusé de réception d'un appel d'urgence
	Abandon du mode d'ur- gence
	Mode dégradé (répété toutes les 10 secondes)
	Perte de couverture radio (répété)
	Entrée clavier acceptée
	Echec de l'autotest du poste/ Entrée clavier non acceptée/Limite de temps d'émission autorisée/ Refus du système
	Avertissement batterie faible
	Erreur de fonction ou de canal ou défaut matériel: la tonalité persiste jusqu'à ce que l'erreur soit corrigée ou que le poste soit éteint.

## MODE D'EMPLOI GENERAL

### Mise en place et retrait de la batterie

Il faut toujours éteindre le poste avant de mettre en place la batterie ou de la retirer.

Pour mettre en place la batterie, introduisez les deux languettes situées à la partie inférieure de la batterie dans les ouvertures correspondantes

du poste et enfoncez la batterie jusqu'à l'enclenchement des deux pattes de verrouillage (17).

Appuyez sur les deux pattes de verrouillage (17) et sortez la batterie du poste.

### **N**ota:

1 : Avant la première mise en service, il faut charger la batterie.

2 : Pour les batteries des postes à sécurité intrinsèque, voyez les **Précautions d'emploi**.

### **Mise en place et retrait du cache de protection du connecteur universel**

Le poste est livré avec le cache de protection (16) en place sur le connecteur. Pour retirer le cache, appuyez sur la partie supérieure de façon à écarter le cache du poste, comme le montre l'illustration, et tournez le cache afin de libérer la partie circulaire entourant l'antenne. Enlevez le cache en le faisant glisser le long de l'antenne.

### **Mise en marche et arrêt du poste, et réglage du volume**

Pour allumer le poste, tournez le bouton de commande marche-arrêt (1) dans le sens des aiguilles d'une montre. Le poste effectue alors un autotest.

Régalez le volume pour une écoute confortable en tournant le bouton marche-arrêt (1).

Pour éteindre le poste, tournez le bouton marche-arrêt (1) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

**N**ota: Si le poste fait entendre la tonalité d'erreur et affiche un message d'erreur, contactez la personne responsable de votre système radio ou le SAV local.



## **POSTE SANS CLAVIER**

(MTS 2000 I)

Utilisez le commutateur bascule à trois positions (6) et le sélecteur de mode (3) pour sélectionner le mode ou le groupe souhaité. Quand le mode/groupe souhaité apparaît à l'écran, appuyez sur le bouton d'alternat pour parler et lâchez-le pour écouter.

## **POSTE AVEC CLAVIER**



(MTS 2000 II & III)

### **SELECTION D'UNE FONCTION**




Les fonctions programmées sur le poste peuvent être sélectionnées de deux manières:


- 1 Directement, à l'aide des touches de fonction affectées, préprogrammées, ou
- 2 Indirectement, à l'aide du MENU du poste.

#### **Sélection à l'aide des touches de fonction**

Pour accéder directement à une fonction, appuyez sur la touche de fonction souhaitée. Si la fonction requiert d'autres précisions, utilisez  &  pour faire apparaître votre choix.

#### **Sélection à l'aide du menu**

Le menu du poste permet d'accéder indirectement aux fonctions. Appuyez sur  (15) jusqu'à ce que le menu souhaité apparaisse à l'écran. Pressez la touche située sous la fonction souhaitée. Le poste quitte alors le mode de menu et active la fonction sélectionnée, ou bien fait apparaître un sous-menu. Si la fonction requiert des précisions complémentaires, utilisez  &  pour faire apparaître votre choix.

**Nota:** Pour quitter le menu sans changer l'état de la fonction, appuyez sur la touche d'échappement  (14) ou toute autre touche du clavier.

Vous trouverez la liste des fonctions potentielles du menu au dos de ce guide (p.23).

### **Touches sonores ou muettes** (uniquement MTS 2000 II & III)

L'émission d'une tonalité chaque fois qu'on appuie sur une touche peut être supprimée ou rétablie à l'aide du menu.

Sélectionnez le menu **MUTE** (tonalités supprimées) comme décrit ci-dessus et pressez la touche de validation (13). L'afficheur indique alors l'état actuel de la fonction, puis:



Pressez la touche située sous le choix souhaité.

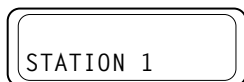
### **Sélection de zone et de mode**

Un mode est un canal ou groupe de communication et l'ensemble des fonctions associées. Une zone est un ensemble de modes pouvant être sélectionné à l'aide du commutateur bascule à trois positions (6) et du sélecteur de mode (3), ou à l'aide du clavier, par exemple:



Puis tournez le sélecteur de mode (3) jusqu'à

ce que l'afficheur indique le canal/groupe de communication souhaité, par exemple:



## **EMISSION D'UN APPEL**

Quand la zone et le mode sont sélectionnés, vous êtes prêt à émettre.

Appuyez sur le bouton d'alternat pour parler ou relâchez-le pour écouter. Parlez d'une voix normale, à une distance de 5 à 10 cm du microphone. Pendant l'émission, le témoin rouge (4) est allumé.

Si vous entendez la tonalité d'occupation, lâchez le bouton d'alternat et attendez la tonalité de rappel automatique. Quand vous entendez cette tonalité, appuyez sur le bouton d'alternat dans les trois secondes pour répéter l'appel.

Si votre poste est équipé d'un limiteur de temps d'émission, une tonalité d'avertissement est émise quelques secondes avant la coupure de la communication.

## **BALAYAGE**

Plusieurs listes de balayage (groupes de modes) différentes peuvent être programmées sur le poste. Ceci permet de surveiller le trafic radio simultanément sur plusieurs canaux ou groupes de communication (y compris sur le canal ou groupe de communication sélectionné).

Chaque élément d'une liste de balayage se voit attribuer un niveau de priorité. Un mode

de priorité 1 à la plus haute priorité, et interrompt les communications de priorité 2 et priorité normale. Un mode de priorité 2 interrompt les communications de priorité normale.

**Note:** Quand l'utilisateur est en communication, il n'est pas interrompu par les communications de priorité normale.

## Sélection/annulation du balayage

La fonction de balayage peut être activée/désactivée en utilisant la touche de marche/arrêt du balayage (2), ou à l'aide du menu comme décrit plus haut.


Lorsque le balayage est sélectionné, l'icône de balayage (Z) est présente sur l'afficheur, et le poste balaye les modes et zones définis dans les listes de balayage du mode actuel, à la recherche d'activité.



**Nota:** Si le poste est pré-programmé pour le balayage automatique, le balayage s'effectue automatiquement lorsqu'on sélectionne ce mode, et il ne peut pas être désactivé.

## Consultation d'une liste de balayage

Sélectionnez le menu **VIEW** (consultation de liste) comme expliqué plus haut, puis utilisez ◀ & ▶ pour afficher le menu **SCAN** (balayage). Pressez la touche située sous l'option souhaitée.

Le point de l'icône de balayage Z\* clignote si le mode est de priorité 1, ou s'éclaire sans clignoter Z• s'il est de priorité 2, ou l'icône Z s'éclaire de façon continue pour indiquer

un mode de priorité normale. L'icône de programmation  s'éclaire lorsqu'on consulte la liste.

Appuyez sur  (15) pour afficher l'élément suivant de la liste. Après avoir vu tous les éléments, pressez la touche d'échappement  (14) pour quitter la fonction.

## Modification d'une liste de balayage (uniquement MTS 2000 III)

L'utilisateur ne peut pas créer ou supprimer des listes de balayage, mais si la programmation d'une liste par l'utilisateur est autorisée, il peut modifier celle-ci (addition ou suppression d'éléments).

Sélectionnez le menu **PROG** (programmation de liste) comme expliqué plus haut:





L'afficheur indique alors les différentes listes disponibles sur le poste:




Pressez la touche située sous l'option **SCAN** (balayage) pour voir si le mode sélectionné à l'aide du sélecteur de mode (3) et du commutateur bascule à trois positions (6) figure dans la liste.




### Addition à la liste:

Pressez la touche de validation (7) si l'icône de balayage  n'apparaît pas sur l'afficheur, pour attribuer au mode une priorité normale.

Pressez de nouveau la touche pour attribuer au mode une priorité 2 (l'icône de balayage  s'allume en continu).

Pressez la touche une troisième fois pour attribuer au mode une priorité 1 (le point de l'icône de balayage  clignote).


Si vous pressez la touche encore une fois, le mode est retiré de la liste.

Sélectionnez un nouveau mode à l'aide de  &  si nécessaire jusqu'à ce que vous ayez ajouté ou retiré de la liste tous les éléments concernés, ou quittez la fonction en pressant la touche d'échappement  (14).

#### Retrait de la liste:

Si une des icônes de balayage apparaît sur l'afficheur, l'appui sur la touche de validation (7) augmente le niveau de priorité du mode.

Répétez la pression de la touche de sélection jusqu'à ce que le mode disparaisse de la liste.

Sélectionnez un nouveau mode si nécessaire, ou quittez la fonction en pressant la touche d'échappement  (14).

## **CONNEXION A UN RESEAU TELEPHONIQUE**

La connexion à un réseau téléphonique permet d'utiliser le poste dans un système radio connecté à un réseau téléphonique public ou privé.


### **Réception d'un appel téléphonique**

Quand votre poste reçoit un appel téléphonique, une sonnerie de téléphone se fait entendre, et l'afficheur indique alternativement





et l'affichage précédent. Le témoin vert (4) et l'icône de réception d'appel clignotent.

Pressez la touche de téléphone ou la touche de réponse (programmable) pour accepter la communication. Appuyez sur le bouton d'alternat pour parler, relâchez-le pour écouter.

Pressez la touche d'échappement  (14) lorsque la communication est terminée.

## Emission d'un appel téléphonique



**N**ote: Si votre poste est programmé pour cela, vous pouvez appuyer sur la touche de téléphone pour accéder rapidement à la fonction de connexion au réseau téléphonique.  &  permettent d'afficher le dernier numéro appelé et les listes de numéros de téléphone.

### Composition du numéro à l'aide d'une liste



Pressez la touche  (15) jusqu'à ce que l'afficheur indique **PHON** (téléphone).




Pressez ensuite la touche sous l'option **PHON** (téléphone). Le poste affiche alors le dernier numéro appelé.

Appuyez sur le bouton d'alternat pour appeler ce numéro, ou choisissez un autre numéro de la liste à l'aide des touches  et .

Composition du numéro à l'aide du clavier  
(liste/numérotation différée)  
(uniquement MTS 2000 III)

Entrez le numéro souhaité directement, à l'aide du clavier. Si vous émettez un appel nécessitant une pause avant le numéro de poste, appuyez sur   (12).

Tant que le numéro n'est pas terminé, il est possible d'effacer le dernier chiffre en appuyant sur  (13). En répétant l'appui, on peut effacer le numéro tout entier. Puis entrez le numéro correct.


Quand vous avez entré le numéro tout entier, pressez le bouton d'alternat pour émettre l'appel.



apparaît sur l'afficheur tandis que le système téléphonique établit la communication.

Si l'accès au réseau téléphonique est occupé, l'afficheur indique



et l'appel sera émis dès que le système deviendra disponible, sauf si vous pressez la touche d'échappement  (14) pour quitter la connexion au réseau téléphonique.

Si l'accès au téléphone n'est pas autorisé sur votre poste, l'afficheur indique:





## COMMUNICATION PRIVEE

### Réception d'une communication privée


Quand votre poste reçoit une communication privée, la tonalité de réception d'une communication privée se fait entendre, et l'afficheur indique alternativement



et l'affichage précédent. Le témoin vert (4) et l'icône de réception d'appel clignotent.



Appuyez sur la touche de réponse (programmable) pour voir l'identité du poste appelant. Si on appuie sur le bouton d'alternat dans les 20 secondes, une communication privée s'établit. Autrement le poste revient à l'affichage précédent.

**Nota:** Si vous n'appuyez pas sur la touche de réponse (programmable), l'appel sera traité comme une communication de groupe.

Appuyez sur la touche d'échappement  (14) ou la touche de réponse (programmable) lorsque la conversation est terminée.

### Emission d'une communication privée

Les communications privées peuvent être sélectionnées à partir d'une liste, ou directement à l'aide du clavier.

**Nota:** Si votre poste est ainsi programmé, vous pouvez appuyer sur la touche d'appel privé pour accéder rapidement à la fonction de communication privée. A l'aide de  & , vous pouvez alors

afficher l'identité du dernier appelant, la liste de communication privée ou l'identité de votre propre poste.

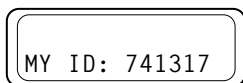
Appuyez sur la touche d'appel privé (programmable) ou sélectionnez **CALL** (appel) à l'aide des menus.

L'afficheur indique la dernière identité émise ou reçue.

#### Composition du numéro à l'aide d'une liste:

Appelez le numéro affiché en appuyant sur le bouton d'alternat, ou choisissez un autre numéro de la liste à l'aide de ◀ & ▶ .

Pour connaître le numéro de votre poste, appuyez sur ◀ (13) jusqu'à ce que l'afficheur indique "MY ID:" suivi du numéro de votre poste, par exemple:



#### Composition du numéro à l'aide du clavier: (MTS 2000 III):

Entrez le numéro souhaité directement, à l'aide du clavier.

Tant que le numéro n'est pas terminé, il est possible d'effacer le dernier chiffre en appuyant sur ◀ (13). En répétant l'appui, on peut effacer le numéro tout entier. Puis entrez le numéro correct.

Emettez l'appel en appuyant sur le bouton d'alternat.

Si l'appel privé amélioré ne reçoit pas de réponse dans les 20 secondes, l'afficheur indique



Appuyez sur le bouton d'alternat pour communiquer votre numéro au poste appelé pour qu'on vous rappelle plus tard. La tonalité d'émission d'avertissement d'appel se fait entendre.

### Avertissement d'appel

Sélectionnez le menu **PAGE** (avertissement d'appel) comme décrit plus haut, puis utilisez ◀ & ▶ pour afficher le numéro souhaité ou entrez-le directement, à l'aide du clavier.

Appuyez sur le bouton d'alternat pour envoyer un avertissement d'appel.

La tonalité d'accusé de réception de l'avertissement d'appel se fait entendre si le poste appelé a bien reçu l'avertissement d'appel. S'il n'a pas reçu l'avertissement d'appel, l'afficheur indique



Appuyez sur la touche d'échappement (HOME) (14) pour revenir à l'affichage précédent.

### Demande de réaffectation

Si votre poste est programmé pour le regroupement dynamique, la fonction de demande de réaffectation peut être sélectionnée à l'aide d'une touche préprogrammée ou d'un menu. Une demande de réaffectation envoie un message à l'opérateur de la console, lui demandant d'assigner le poste à un

nouveau groupe de communication. Pour plus de précisions, voyez votre administrateur de système.

### **Indication de perte de couverture radio**

Si cette fonction en option est programmée sur votre poste, elle vous avertit lorsque vous quittez votre zone de couverture radio. L'afficheur indique alternativement



et le mode actuel, et la tonalité "perte de couverture radio" se fait entendre.

### **FONCTIONS SMARTZONE/AMSS**

En fonctionnement SmartZone et AMSS (Sélection Automatique MultiSite), les deux fonctions suivantes peuvent être programmées sur le poste:

#### **Recherche de site et Verrouillage de site**

Pressez le bouton de recherche de site (programmable) pour afficher le site actuel.

Pressez et maintenez enfoncé le bouton de recherche de site pour forcer le poste à effectuer un balayage de recherche d'un nouveau site.

Si la fonction "itinérance" en option est programmée, le poste assurera automatiquement la commutation d'un site à l'autre en se déplaçant dans la zone couverte.

La commutation automatique de site peut être neutralisée par la fonction de verrouillage

de site (sélectionnée à l'aide du menu ou d'une touche de fonction).

Pour plus de précisions, voyez le responsable de votre système radio.

## APPEL D'URGENCE

Si cette fonction est prévue sur votre système, elle peut être actionnée en appuyant sur le bouton d'urgence (5) situé sur le dessus du poste.

Pour désactiver l'urgence, enfoncez le bouton d'urgence pendant environ 2 secondes.

**N**ota: N'utilisez cette fonction qu'en cas de nécessité.

## MODE DEGRADE

La fonction de mode dégradé (Failsoft) permet de ne pas interrompre une communication en cas de défaillance du système radio. Dans ce mode, la communication est maintenue sur un canal ouvert. La tonalité de mode dégradé retentit alors toutes les 10 secondes, et l'afficheur indique alternativement



et l'affichage actif à ce moment.

## CONSEILS D'ENTRETIEN

Manipuler le poste avec un minimum de soin, éviter par exemple de le porter par l'antenne.

Essuyer les contacts de la batterie avec un chiffon non-pelucheux de manière à en éliminer saleté, graisse ou toute autre matière susceptible de nuire à la qualité des connexions électriques.

Le connecteur d'accessoires est protégé par un cache. Ce cache doit rester en place lorsque le connecteur n'est pas utilisé.

Nettoyer les surfaces extérieures du poste avec un chiffon légèrement imbibé d'eau, de détergent doux pour vaisselle ou d'alcool isopropylique.

Voyez aussi les **Précautions d'emploi-Postes à sécurité intrinsèque**.

### **ATTENTION**

**Certains produits chimiques peuvent détériorer le boîtier du poste. Il est recommandé d'utiliser, pour nettoyer le boîtier, un liquide détergent doux pour vaisselle.**

## **PRECAUTIONS D'EMPLOI - TOUS LES POSTES**

En utilisation normale, le niveau d'énergie radioélectrique émis par ce poste est très inférieur au seuil minimum prescrit. Il est toutefois recommandé d'observer les règles de sécurité ci-après :

- **EVITER** de tenir le poste de telle façon que l'antenne soit proche des parties exposées du corps, surtout le visage ou les yeux, en cours d'émission. La meilleure position de fonctionnement du poste est la position verticale, le microphone entre 5 et 10 cm des lèvres.



- **NE PAS** enfoncer le bouton d'alternat sans nécessité.
- **NE PAS** laisser les enfants jouer avec un équipement radio contenant un émetteur.
- **NE PAS** utiliser un émetteur près de détonateurs non protégés.
- **NE PAS** utiliser un émetteur dans une atmosphère explosive sauf s'il est spécialement homologué pour un tel usage.
- **NE PAS** se débarrasser de la batterie en la brûlant, vu les risques d'explosion.
- **INSPECTEZ** régulièrement les contacts de la batterie et du poste, nettoyez-les et séchez-les soigneusement s'ils ont été exposés à un milieu agressif, tel que des embruns d'eau de mer, par exemple.

## **PRECAUTIONS D'EMPLOI - POSTES A SECURITE INTRINSEQUE**

**N**ota: Le fonctionnement des postes CENE-LEC présente les différences suivantes: Lorsque le squelch est ouvert et que le poste reçoit, le **voyant rouge** ne clignote pas lorsque le canal/système est occupé. **L'écran** est rétroéclairé uniquement en standby.

## Agréation CENELEC

Une série de modèles couvrant les bandes VHF et UHF sont approuvés par le BASEEFA (Service britannique d'agrément des équipements électriques pour l'utilisation en atmosphère inflammable) pour l'utilisation dans les environnements à risques. Ces modèles ont reçu l'agrément **EEx ib IIC T4**.

Les modèles CENELEC portent le numéro d'agrément EX94C2258X.

Les points suivants **DOIVENT** être respectés pour que l'agrément soit valable:

- **SEULES** des batteries Motorola réf. NTN7148 peuvent être utilisées dans un environnement à risques. Le poste et la batterie sont marqués d'un point bleu pour faciliter l'identification.
- La charge des batteries doit se faire **EXCLUSIVEMENT** dans une zone sans risques.
- **NE PAS** frotter les batteries ou les nettoyer avec des solvants pour éviter tout risque d'étincelle suite à l'accumulation de charges électrostatiques.
- Lors de l'utilisation dans une zone à risques, il est recommandé de recouvrir le connecteur universel à l'aide du cache réf. n°3205500U01 ou d'un accessoire agréé.
- **NE PAS** connecter d'accessoires **BF** au poste, **SAUF** s'ils sont agréés par le BASEEFA pour être utilisés avec ces postes.
- **NE PAS** utiliser une antenne dont l'isolation est endommagée ou dont le capuchon d'extrémité manque dans un envi-



ronnement à risques. L'antenne **DOIT** être réparée ou remplacée.

- L'entretien et la réparation des postes à sécurité intrinsèque doit être effectué **EXCLUSIVEMENT** par des techniciens formés à la sécurité intrinsèque et agréés par Motorola, au courant des pièces spéciales requises et des procédures à suivre pour conserver l'agrément CENELEC. Pour plus de précisions, contactez votre représentant Motorola.

## **N**ota concernant la **consommation de courant**.

Le fonctionnement des postes CENELEC est prévu pour une faible consommation de courant. Si le volume de la tonalité d'alerte, le volume du haut-parleur et le courant des accessoires de connecteur latéral ne sont pas maintenus à un niveau minimal, le courant de batterie maximal acceptable peut être dépassé et entraîner ainsi la réinitialisation du poste.

## **COPYRIGHTS APPLICABLES AUX LOGICIELS**

Les produits décrits dans le présent manuel peuvent comprendre des programmes Motorola/Europe et Motorola Inc. protégés par un copyright, stockés dans des mémoires à semiconducteurs ou autres supports. La législation des Etats Unis et d'autres pays réserve à Motorola/Europe et à Motorola Inc. certains droits exclusifs concernant les programmes ainsi protégés, notamment le droit de reproduire sous une forme quelconque les dits programmes. En conséquence, toute reproduction des programmes Motorola/Europe et Motorola Inc. contenus dans les produits décrits dans le présent manuel est interdite sans le consentement écrit de Motorola. En outre, l'acquisition de ces produits ne confère en aucun cas, directement ou indirectement, une licence autre que la licence normale non exclusive d'usage qui découle de la vente du produit.

## **STRUCTURE DES MENUS**

- ZONE: Sélection d'une zone
- CHAN: Sélection d'un canal
- SCAN: Marche/arrêt du balayage
- MUTE: Touches sonores ou muettes
- VIEW: Consultation d'une liste de balayage, de téléphone, d'appel privé ou d'avertissement d'appel
- PROG: Programmation d'une liste de balayage, de téléphone, d'appel privé ou d'avertissement d'appel
- PWR: Sélection de la puissance faible ou élevée du poste
- TXIN: Inhibition de la possibilité d'émission

### **Réseau à ressources partagées**

- CALL: Sélection de la fonction d'appel privé
- PAGE: Sélection de la fonction d'avertissement d'appel
- PHON: Sélection d'un numéro de téléphone dans une liste préenregistrée
- STS: Sélection et émission un code d'état d'une liste préprogrammée
- MSG: Sélection et émission d'un message d'une liste préprogrammée
- RPGM: Demande de réaffectation dynamique à un groupe

### **Réseau à ressources partagées à large couverture**

- SITE: Interdit ou permet la commutation automatique de site

### **Conventionnel uniquement**

- DIR: Permet de communiquer soit via un relais (repeater), soit en direct sans passer par un relais.



# MTS 2000 Manuale d'uso

	Pagina
Generalità .....	2
Funzioni dei tasti .....	2
Segnali audio.....	3
Funzionamento generale.....	5
Installazione/Rimozione della batteria.....	4
Installazione/Rimozione del connettore universale .....	5
Accensione/spegnimento della radio e controllo del volume .....	5
Radio senza tastiera.....	5
Radio con tastiera .....	6
Selezione delle funzioni.....	6
Selezione tramite tasti di funzione.....	6
Selezione tramite menu.....	6
Attivazione/disattivazione dei toni.....	7
Selezione di zona e modo .....	7
Invio chiamate .....	8
Scansione.....	8
Attivazione/disattivazione della scansione.....	9
Visualizzazione di un elenco di scansione.....	9
Modifica di elenchi di scansione .....	10
Aggiunta all'elenco .....	10
Cancellazione dall'elenco .....	11
Collegamento di un telefono .....	11
Ricezione di una chiamata telefonica.....	11
Invio di una chiamata telefonica.....	12
Selezione dall'elenco .....	12
Selezione dalla tastiera .....	12
Chiamate private .....	14
Ricezione di una chiamata privata .....	14
Invio di una chiamata privata.....	14
Selezione dall'elenco .....	15
Selezione dalla tastiera .....	15
Invio di avviso di chiamata .....	16
Richiesta di riprogrammazione dinamica .....	16
Fuoricampo .....	17
Funzioni SmartZone/AMSS.....	17
Ricerca e blocco del sito .....	17
Funzionamento d'emergenza.....	18
Funzione Failsoft .....	18
Cura della radio.....	18
Sicurezza - Tutte le radio.....	19
Sicurezza - Radio intrinsecamente sicure.....	20
Omologazione CENELEC.....	20
Computer Software Copyrights .....	22
Riepilogo del menu .....	23
Numeri importanti .....	24

**N**ota importante: Leggete attentamente le pagine 19 - 21 **prima** di utilizzare la radio.

## GENERALITA'

Con l'apparecchio MTS 2000 avete scelto un'eccellente radio portatile. Motorola garantisce un alto standard di qualità sui suoi prodotti. Il vostro MTS 2000 è stato sottoposto ad accurati test di controllo in fabbrica.

Questo manuale d'uso spiega il funzionamento della radio MTS 2000. Si fa presente che l'operazione e le funzioni della radio potrebbero essere differenti da quelle qui descritte causa differente programmazione.

Per qualsiasi informazione consultate il Vostro distributore locale.

## FUNZIONI DEI TASTI

I numeri fra parentesi fanno riferimento alle illustrazioni sul retro della copertina del manuale.

- (1) **Attivazione/spegnimento e controllo del volume della radio**
- (2) **Attivazione/spegnimento dei modi di scansione e criptato (programmabile)**
- (3) **Selettore di modo**
- (4) **Indicatore a due colori:**
  - rosso:** acceso quando la radio è in trasmissione.
  - rosso:** lampeggiante in trasmissione quando la batteria è scarica.
  - rosso:** lampeggiante in ricezione quando il canale è occupato
  - verde:** lampeggiante a chiamata in entrata.
- (5) **Tasto d'emergenza**
- (6) **Interruttore a scatto a tre posizioni** per la selezione di zone/gruppi di conversazione:
  - posizione A: 1 - 16

posizione B: 17 - 32

posizione C: 33 - 48

- (7) **Pulsante laterale 1** (programmabile)/  
**Pulsante di selezione** (nella programmazione degli elenchi)
- (8) **Pulsante laterale 2** (programmabile)
- (9) **Pulsante laterale 3** (programmabile)
- (10) **Tasto di trasmissione (PTT)**  
Premere-per-parlare, rilasciare per ascoltare
- (11) **Display** Si retroillumina alla pressione dei tasti
- (12) **Tastiera** per digitare le cifre e selezionare i menu
- (13) **Menu**, per attivare il modo menu
- (14) **Tasto HOME**, per uscire da un menu o da una funzione
- (15) **Menu**, per attivare il modo menu
- (16) **Connettore universale:**  
utilizzato per microfono/altoparlante remoto ed altri accessori. Si dovrebbe utilizzare il coperchio quando non viene utilizzato.
- (17) **Blocco batteria**

## SEGNALAZIONE AUDIO

Tono alto     Tono di chiamata

Tono basso

\_\_\_\_\_ Avviso di chiamata inoltrato

\_\_\_\_\_ Conferma dell'avviso di chiamata





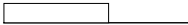
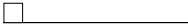



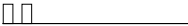

\_\_\_\_\_ Occupato (ripetuto quattro volte)

\_\_\_\_\_ Risposta automatica

\_\_\_\_\_ Avviso di chiamata ricevuto (ripetuto ogni cinque secondi)

\_\_\_\_\_  \_\_\_\_\_ Chiamata individuale iniziata (chiamata privata incrementata)

\_\_\_\_\_ Chiamata individuale

	iniziata (chiamata privata II) Chiamata individuale entrante (ripetuto per 20 secondi)
	Inizializzazione telefono/ ricezione
	Emergenza attivata
	Conferma d'emergenza
	Uscita dalla emergenza
	Failsoft (ripetuto ogni 10 secondi)
	Fuoricampo (ripetuto)
	Conferma tasto corretto
	Test di autodiagnosi radio fallito/ selezione non accettata/Avviso fine tempo massima del tuner/ rifiuto del sistema.
	Batteria scarica
	Errore di Funzione/Canale/ Hardware, tono continuo fino a ritorno in operatività o spegnimento della radio.

## FUNZIONAMENTO GENERALE

### Installazione/Rimozione della batteria

Spegnere sempre la radio prima di installare o rimuovere la batteria.

Per inserire la batteria fare corrispondere i due perni sul fondo della batteria con gli appositi alloggi sul fondo della radio; premere la batteria verso la radio finché i due perni (17) non sono agganciati. Per rimuoverla spegnere la radio e fare pressione sui due perni (17) per sfilare la batteria.

## **N**ota:

1: la batteria deve essere caricata prima di utilizzare la radio.

2: Per le batterie da utilizzarsi con radio intrinsecamente sicure, fate riferimento alle **INFORMAZIONI DI SICUREZZA**.

## **Installazione/Rimozione del connettore universale**

La radio viene fornita con il coperchio del connettore universale (16). Per rimuoverlo fare pressione sul coperchio e farlo scivolare intorno all'antenna come mostrato nel disegno.

## **Attivazione/spegnimento della radio e controllo del volume**

Per accendere la radio ruotare il comando di accensione/spegnimento in senso orario (1)  
La radio effettua un test di autodiagnosi.

Regolare il volume al livello desiderato ruotando il comando di accensione/spegnimento (1).

Per spegnere la radio ruotare il comando di accensione/spegnimento (1) in senso antiorario.

**N**ota: Se la radio emette il tono di errore ed il display visualizza un messaggio di errore, rivolgersi all'installatore dell'impianto o al Distributore locale.

## **RADIO SENZA TASTIERA (MTS 2000 I)**

Per selezionare il modo o il gruppo di conversazione desiderato, utilizzare l'interruttore a scatto a tre posizioni (6) ed il selettore di modo (3). Quando il modo/gruppo di conversazione desiderato viene visualizzato sul display, premere il tasto di trasmissione PTT per parlare, rilasciarlo per ascoltare.



## RADIO CON TASTIERA



(MTS 2000 II & III)

### SELEZIONE DELLE FUNZIONI




Le funzioni programmate all'interno della radio possono essere selezionate in due modi:


- 1 Direttamente attraverso un tasto dedicato di pre-programmato oppure
- 2 Indirettamente attraverso il MENU della radio.

#### Selezione tramite tasti funzione

Per avere accesso diretto ad una funzione, premere il tasto della funzione desiderata. Se la funzione richiede una selezione aggiuntiva, utilizzare  &  per visualizzare la scelta desiderata.

#### Selezione tramite menu

L'accesso alle funzioni può avvenire indirettamente attraverso il menu della radio. Per selezionare il menu, premere  (15) finché sul display non appare il menu desiderato. Premere il sotto pulsante per attivarlo. La radio uscirà dal programma menu ed entrerà nella funzione selezionata oppure in un sottomenu. Se la funzione richiede una selezione aggiuntiva, utilizzare  &  per visualizzare la scelta desiderata.

**NOTA:** Premendo il tasto HOME  (14) o di qualsiasi altro tasto sulla tastiera si esce dal menu senza modificare lo stato attuale.

La lista delle potenziali funzioni del menu è riportata sul retro di questo manuale (pagina 23).

## Attivazione/disattivazione dei toni

(solamente MTS 2000 II & III)

I toni uditi ad ogni pressione di un tasto possono essere inseriti o disinseriti nei menu.

Selezionare il menu "**MUTE**" (TONI) come descritto sopra..A questo punto, il display mostra l'attuale stato prima di passare a



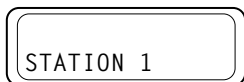
Premere il tasto sotto lo stato desiderato per selezionarlo.

## SELEZIONE DI ZONA E MODO

Per modo si intende un canale o un gruppo di conversazione e tutte le relative funzioni. Una zona è un insieme di modi che può essere selezionato mediante l'interruttore a scatto a tre posizioni (6) ed il selettore di modo (3) oppure mediante la tastiera, ad esempio:



Ruotare quindi il selettore di modo (3) finché sul display non viene visualizzato il gruppo di conversazione/canale desiderato, ad esempio:



## INVIO CHIAMATE

Dopo aver selezionato zona e modo, si è pronti per la trasmissione.

Premere il tasto di trasmissione (PTT) per parlare, rilasciarlo per ascoltare. Parlare con tono di voce normale, tenendo il microfono ad una distanza di 5-10 cm. Durante la trasmissione si illuminerà l'indicatore rosso (4).

Se riceve il tono di occupato, rilasciare il tasto PTT ed attendere il tono di risposta automatica. Dopo aver ricevuto tale suono, premere il tasto PTT entro 3 secondi per trasmettere di nuovo la chiamata.

Se la radio è programmata con il timer di fine tempo massimo, qualche secondo prima che la chiamata sia interrotta viene emesso un tono di avviso.

## SCANSIONE

La radio può essere programmata con un numero di vari elenchi di scansione cioè insiemi di modi. Ciò permette all'utente di controllare contemporaneamente più di un canale o gruppo di conversazione (canale o gruppo di conversazione selezionato compresi).

Ai membri degli elenchi di scansione viene assegnato un diverso livello di priorità (importanza): il modo di priorità 1 è il più importante ed interrompe le conversazioni di priorità 2 ed i modi di priorità normale. Il modo di priorità 2 interrompe le conversazioni dei modi con priorità normale.

**Nota:** Se l'utente è impegnato in una conversazione, non verrà interrotto da alcuna chiamata con priorità normale.

## Attivazione/disattivazione della scansione

La funzione di scansione può essere attivata agendo sul selettore di attivazione/spegnimento del modo di scansione (2) o attraverso un menu come precedentemente descritto.

Fintanto che la scansione è attivata, l'icona della scansione (Z) verrà visualizzata sul display e la radio attiverà la scansione dell'attività di zone/modi definiti negli elenchi di scansione del presente modo.

**Nota:** Se la radio è pre-programmata con scansione automatica, la radio esegue automaticamente la scansione qualunque sia l'opzione scelta, poiché la scansione non può essere disattivata.

## Visualizzazione di un elenco di scansione

Selezionare il menu "VIEW" (VEDERE ELENCHI) come precedentemente descritto, quindi agire ◀ & ▶ per visualizzare il menu "SCAN" (SCANSIONE). Premere il tasto sotto il menu per selezionarlo.

Il punto nell'icona di scansione Z\* lampeggia se il canale ha priorità e' 1, rimane illuminato di continuo Z• se il canale ha priorità e' 2 o l'icona Z resta illuminata per indicare una priorità normale: Mentre è visualizzato l'elenco, l'icona di programmazione □ resta accesa.

Per visualizzare il membro successivo, premere ▶ (15). Una volta visualizzati tutti i membri, premere il tasto HOME (14) per abbandonare la funzione.

## Modifica degli elenchi di scansione

(solamente MTS 2000 III)

Gli elenchi di scansione non possono essere aggiunti o cancellati dall'utente, ma se un elenco di scansione è programmabile dall'utente può essere modificato dall'utente stesso (aggiunta o eliminazione di membri).

Selezionare il menu "**PROG**" (PROGRAMMAZIONE ELENCHI) come precedentemente descritto:



La radio visualizza tutti i vari tipi di elenchi abilitati



Premere il tasto sotto **SCAN** per vedere se il modo selezionato mediante il selettore di modo (3) o l'interruttore a scatto a tre posizioni (6) è incluso nell'elenco.

Aggiunta all'elenco:

Se l'icona di scansione  $\rightleftharpoons$  non è visualizzata, per includere un membro nel modo con priorità normale, premere il tasto di selezione (7).

Per impostare il modo di priorità 2, premere di nuovo il tasto (l'icona  $\rightleftharpoons$  resta illuminata di continuo).

Per impostare il modo di priorità 1, premere il tasto una terza volta (il punto nell'icona di scansione  $\rightleftharpoons$  \* lampeggia).

Per cancellare il modo di priorità, premere di nuovo il tasto (membro non compreso nell'elenco).

Selezionare un nuovo modo, se necessario, agendo ◀ & ▶ (finché tutti i membri non sono stati aggiunti o cancellati, altrimenti uscire dalla funzione premendo il tasto HOME (14).

#### Cancellazione dall'elenco:

La pressione del tasto di selezione (7), se una delle icone di scansione è visualizzata sul display, aggiornerà il livello di priorità. Premere di nuovo il tasto finché il modo non scompare dall'elenco.

Selezionare un nuovo modo, se necessario, o uscire dalla funzione premendo il tasto HOME (14).

## **COLLEGAMENTO TELEFONICO**

Il collegamento telefonico si utilizza quando la radio deve operare in un sistema radio collegato ad un sistema telefonico pubblico o privato.


### **Ricezione di una chiamata telefonica**

Quando la radio riceve una chiamata telefonica, viene emesso un tono di avviso di chiamata telefonica ed il display visualizza alternativamente





ed il display base. L'indicatore verde (4) e l'icona di ricezione chiamata lampeggiano.


Premere il tasto telefono o il tasto di ricezione della chiamata (programmabile) per ricevere la chiamata. Premere il tasto di trasmissione PTT per parlare, rilasciarlo per ascoltare.

Quando la conversazione è terminata, premere il tasto  (14).

## Invio di una chiamata telefonica



**N**ota: Se la radio è stata appositamente predisposta, premere il tasto PHONE per accedere rapidamente alla funzione di collegamento del telefono. Utilizzando  &  , è possibile visualizzare le ultime chiamate effettuate e l'elenco dei numeri telefonici.

### Selezione dall'elenco:



Premere il tasto  (15) finché sul display non appare "**PHON**" (TELEFONO).




Quindi, premere il tasto sotto **PHON**. La radio visualizza l'ultimo numero telefonico chiamato.

Trasmettere il numero visualizzato premendo il tasto PTT oppure selezionare un altro numero dall'elenco utilizzando i tasti  &  .

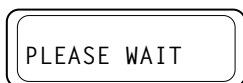
Selezione da tastiera (chiamata da elenco/buffer):  
(solamente MTS 2000 III)

Comporre il numero desiderato direttamente sulla tastiera. Se occorre chiamare un interno che deve essere preceduto da una pausa, premere   (12).

Fino a quando il numero non è stato completato, è possibile cancellare l'ultima cifra premendo  (13). Premere ripetutamente questo tasto per cancellare il numero intero. Inserire quindi il numero corretto.


Quando il numero è stato completato, premere il tasto PTT per trasmettere la chiamata.

Mentre il sistema telefonico sta impostando la chiamata, sul display apparirà



Se il numero telefonico è occupato il display indicherà



e la chiamata verrà eseguita quando il sistema è libero, a meno che non venga premuto il tasto  (14) per disinserire il collegamento telefonico.

Se la radio non è predisposta per il collegamento telefonico, il display indica





## CHIAMATE PRIVATE

### Ricezione di una chiamata privata


Quando la radio riceve una chiamata privata, viene emesso un tono di avviso di chiamata privata ed il display visualizza alternativamente



ed il display base. L'indicatore verde (4) e l'icona di ricezione chiamata lampeggiano.



Premere il tasto di ricezione della chiamata (programmabile) per visualizzare il codice ID del mittente. Per rispondere alla chiamata e conversare in privato, premere il tasto PTT entro 20 secondi, in caso contrario, la radio ritorna al display base.

**N**ota: Se non viene premuto il tasto di ricezione della chiamata (programmabile), la chiamata verrà trasformata in una chiamata di gruppo.

Al termine della conversazione, premere il tasto  (14) o il tasto di ricezione della chiamata (programmabile).

### Invio di una chiamata privata

Le chiamate private possono essere selezionate sia dall'elenco che direttamente dalla tastiera.

**N**ota: Se la radio è stata appositamente predisposta, premere il tasto di chiamata per accedere rapidamente alla funzione di chiamata privata. Utilizzando  & , è possibile scorrere tra gli ultimi

codici ID ricevuti, l'elenco dei numeri privati o il codice ID della propria radio.

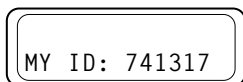
Premere il asto di chiamata privata (programmabile) o selezionare "**CALL**" (CHIAMATA) nei menu.

Il display indica l'ultimo codice ID trasmesso o ricevuto.

#### Selezione dall'elenco:

Per trasmettere il codice ID visualizzato, premere il tasto PTT o selezionare un altro codice ID dall'elenco agendo ◀ & ▶ .

Per visualizzare il codice ID della radio, premere ◀ (13) finché il display non indica "**MY ID**" (MIO ID) seguito dal codice ID della radio. ad es.:



#### Selezione dalla tastiera (MTS 2000 III):

Selezionare il codice ID desiderato direttamente dalla tastiera.

Fino a quando il codice ID non è stato completato, per cancellare l'ultima cifra, premere ◀ (13). Per cancellare l'intero codice ID, continuare a premere il tasto. Inserire quindi il codice ID corretto.



Quando il codice ID è stato selezionato, può essere trasmesso premendo il tasto PTT.

Se alla chiamata non corrisponde alcuna risposta entro 20 secondi, il display indica




Premere il tasto PTT per registrare il vostro numero di ID per poter essere richiamati. Verrà emesso un tono di avviso di chiamata.

### **Invio di avviso di chiamata**

Selezionare il menu "**PAGE**" come sopra descritto, quindi agire  &  per visualizzare il codice ID desiderato oppure inserirlo direttamente dalla tastiera. Per inoltrare l'avviso di chiamata, premere il tasto PTT.

Se la radio chiamata riceve l'avviso di chiamata, verrà emesso un tono di conferma. Se la chiamata non viene ricevuta, il display indicherà



Per tornare al display base, premere il tasto  (14)

### **Richiesta di riprogrammazione**

Se la radio è programmata per il raggruppamento dinamico, la funzione di richiesta di riprogrammazione può essere selezionata sia mediante un tasto pre-programmato che dal menu. La richiesta di riprogrammazione invia un messaggio all'operatore di consolle di inserire la radio in un nuovo gruppo di conversazione. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al distributore locale.

## **Fuoricampo**

Se la radio è dotata di questa funzione opzionale, il display segnala quando la radio è fuori dal raggio d'azione. Il display visualizza alternativamente



ed il modo attuale, inoltre viene emesso un tono di fuoricampo.

## **FUNZIONI SMARTZONE/AMSS**

In una radio dotata di funzioni SmartZone ed AMSS (Selezione Multipla Automatica di Luogo) possono essere programmate le due seguenti funzioni:

### **Ricerca e blocco del sito**

Per visualizzare il sito attuale, premere il tasto di ricerca del sito (programmabile).

Per costringere la radio ad effettuare la scansione di un altro sito, tenere premuto il tasto di ricerca locale.

Se la radio è dotata di funzione "roaming" su vasta scala, la radio cambierà automaticamente sito mentre ci si sposta all'interno dell'area di copertura.

La funzione di cambio automatico del sito può essere disattivata abilitando la funzione di blocco del sito (selezionabile sia dal menu che dall'apposito tasto).

Per ulteriori informazioni, rivolgersi al distributore locale.

## FUNZIONAMENTO D'EMERGENZA

Se il vostro sistema è dotato di questa funzione, essa può essere attivata premendo il tasto d'emergenza (5) posizionato sulla parte superiore della radio.

L'emergenza viene disattivata tenendo premuto il tasto d'emergenza per 2 secondi circa.

**N**ota: Utilizzare questa funzione con cura.

## FUNZIONE FAILSOFT

La funzione Failsoft garantisce che una conversazione non si interrompa in caso di guasto al controllore del sistema radio. In questo modo la comunicazione continuerà su un canale aperto. Ogni 10 secondi verrà emesso il tono di Failsoft ed il display visualizzerà alternativamente



e l'attuale display attivo.

## CURA DELLA RADIO

Evitate il maltrattamento fisico dell'apparato; per esempio non portatelo prendendolo per l'antenna.

Pulite i contatti con uno straccio privo di peli per rimuovere sporco, grasso od altri agenti che possano prevenire un buon contatto.

Il connettore universale è normalmente protetto da un coperchietto che deve essere ritenuto al suo posto quando detto connettore non viene utilizzato.

Pulite la scatola dell'apparato usando uno straccio inumidito con una soluzione di sapone per piatti e acqua o con alcool isopropilico

Fate riferimento a **“Informazioni di sicurezza - radio intrinsecamente sicure”**.

### **ATTENZIONE**

In considerazione dell'effetto nocivo di alcuni prodotti chimici per la pulizia è necessario scegliere con la debita attenzione qualunque sostanza utilizzata per pulire la carcassa della radio. Per la pulizia si raccomanda di usare un liquido per il lavaggio di stoviglie diluito.

### **SICUREZZA - TUTTE LE RADIO**

Durante un utilizzo normale, questo ricetrasmittitore irradierà una quantità di energia ben al di sotto dei livelli minimi riconosciuti per cui si possa provocare danni alle persone.

- **NON TRASMETTETE** mantenendo l'apparato troppo vicino o a contatto con parti esposte del corpo, soprattutto il viso e gli occhi. La radio trasmetterà meglio se sarà tenuta ad una distanza di circa 5 - 10 cm. dalla bocca e se viene tenuta in posizione verticale.



- **NON MANTENETE** premuto il tasto di trasmissione quando non vi sia l'effettiva necessità di trasmettere.

- **NON PERMETTETE** che bambini possano giocare con apparati contenenti un trasmettitore.
- **NON TRASMETTETE** se siete in prossimità di capsule detonanti non schermate.
- **NON TRASMETTETE** se siete in atmosfere esplosive.
- **NON** gettate le batterie su fiamme libere poiché potrebbero esplodere.
- **CONTROLLATE** periodicamente radio e contatti della batteria e, quando la radio è stata utilizzata in rigide condizioni ambientali, ad es. in presenza di atmosfera ricca di sale, assicuratevi che la radio ed i contatti della batteria siano puliti ed asciutti.

## INFORMAZIONI DI SICUREZZA - RADIO INTRINSECAMENTE SICURE

**N**ota: Il funzionamento della radio CENELEC differisce nel seguente modo:

Se il silenziamento è aperto e la radio è in fase di ricezione, il **LED rosso** non lampeggia quando il sistema/canale è occupato.

Il **display** è illuminato soltanto nel modo di attesa.

### Omologazione CENELEC

Una serie di modelli che coprono le bande VHF ed UHF è in possesso dell'omologazione del "British Approval Service for Electrical Equipment in Flammable Atmospheres" (BASEEFA) per l'utilizzo in ambienti pericolosi. Il grado di omologazione dei suddetti modelli è **Ex ib IIC T4**

I modelli CENELEC sono contrassegnati con il numero di omologazione EX94C2258X.

Per non invalidare l'omologazione CENELEC, RISPETTATE i seguenti punti:

- In ambienti pericolosi, utilizzate **ESCLUSIVAMENTE** batterie Motorola con numero di particolare NTN7148A. Per facilitarne l'identificazione, radio e batterie sono contrassegnate da un punto di colore blu.
- La ricarica delle batterie deve avvenire **ESCLUSIVAMENTE** in aree non pericolose.
- **NON** utilizzate solventi per pulire batterie eventualmente usurate onde evitare ogni rischio di incendio dovuto all'accumulo di cariche elettrostatiche.
- Quando la radio viene utilizzata in ambienti pericolosi, si raccomanda di installare il coperchio protettivo (N° di part. 3205500U01) per il connettore universale o un accessorio protettivo approvato.
- **NON** collegate accessori audio alla radio **A MENO CHE** non siano in possesso dell'omologazione BASEEFA per l'utilizzo con queste radio.
- **NON** utilizzate un'antenna con isolamento danneggiato o senza cappuccio in ambienti pericolosi. L'antenna **DEVE** essere riparata o sostituita.
- L'assistenza delle radio intrinsecamente sicure deve essere eseguita esclusivamente dal personale autorizzato Motorola, che è in possesso di ricambi originali e conosce le procedure corrette per conservare l'omologazione CENELEC. Per ulteriori informazioni, rivolgetevi al distributore Motorola.



## COMPUTER SOFTWARE COPYRIGHTS

I prodotti descritti in questo manuale possono includere programmi protetti da copyright e memorizzati in dispositivi di memoria a semi-conduttore o altro genere. Le leggi degli Stati Uniti d'America e di altri paesi garantiscono a Motorola Europa ed a Motorola Inc. diritti esclusivi per i programmi protetti da copyright, ivi incluso il diritto di copiare o di riprodurre in qualsiasi forma i programmi protetti da copyright. Di conseguenza nessuno dei nostri programmi contenuti nei prodotti da cui questo manuale si riferisce può essere copiato o riprodotto in qualsiasi modo senza l'esplicito permesso scritto di Motorola. In nessun caso l'acquisto di questi prodotti potrà essere considerato come il trasferimento diretto o indiretto, per assunzione o per eccezione o in qualsiasi altro modo, di una licenza coperta da copyright, brevetto o richiesta di brevetto del titolare dei diritti.

## **Riepilogo dei menu**

- ZONE: Selezione di una zona
- CHAN: Selezione di un canale
- SCAN: Attivazione/disattivazione scansione
- MUTE: Attivazione/disattivazione toni di pressione dei tasti
- VIEW: Visualizzazione di una scansione, chiamata, chiamata privata o elenco di avviso di chiamata
- PROG: Programmazione di una scansione, chiamata, chiamata privata o elenco di avviso di chiamata
- PWR: Impostazione della radio su livello(i) di alta/bassa potenza
- TXIN: Attivazione/disattivazione del trasmettitore.

## **Funzioni nei sistemi multiaccesso**

- CALL: Selezione della funzione di chiamata privata
- PAGE: Selezione della funzione di avviso di chiamata
- PHON: Selezione di un numero telefonico dall'elenco pre-programmato
- STS: Selezione ed invio di uno stato pre-programmato da un elenco
- MSG: Selezione ed invio di un messaggio pre-programmato da un elenco
- RPGM: Richiesta di riprogrammazione dinamica

## **Collegamento su vasta scala**

- SITE: Attivazione/disattivazione del cambio automatico del luogo

## **Solo convenzionale**

- DIR: Abilita l'accesso al ripetitore o la trasmissione sulla frequenza di uscita



# MCS 2000 Manual del usuario

	Página
Información general .....	2
Funciones de los botones .....	2
Señales de audio.....	3
Funcionamiento general.....	4
Colocación y extracción de la batería.....	4
Colocación y extracción tapa conector universal.....	5
Radio conectada/desconectada y control de volumen .....	5
Radio sin teclado .....	5
Radio con teclado .....	6
Selección de función.....	6
Selección del botón de función.....	6
Selección del menú .....	6
Tonos conectados/desconectados .....	7
Selección de modo y zona .....	7
Llamadas salientes.....	8
Barrido de canales .....	8
Barrido de canales conectado/desconectado.....	9
Cómo ver la lista de barrido .....	9
Cómo cambiar las listas de barrido.....	10
Cómo añadir datos a la lista .....	10
Cómo borrar datos de la lista .....	11
Interconexión telefónica .....	11
Cómo recibir una llamada telefónica.....	11
Cómo enviar una llamada telefónica .....	12
Selección en la lista .....	12
Selección por el teclado .....	13
Llamada privada.....	14
Cómo recibir una llamada privada .....	14
Cómo realizar una llamada privada .....	14
Selección en la lista .....	15
Selección por el teclado .....	15
Página de aviso de llamadas .....	16
Solicitud de reprogramación.....	16
Fuera de alcance .....	17
Funciones SmartZone/AMSS.....	17
Búsqueda del emplazamiento/Bloqueo del emplazamiento .....	17
Funcionamiento de emergencia.....	18
Fallo activo .....	18
Cuidado de la radio.....	18
Información de seguridad - Todas las radios.....	19
Información de seguridad- Radios intrínsecamente seguras .....	20
Aprobación CENELEC .....	20
Copyrights de software de ordenador .....	22
Resumen del menú .....	23
Números importantes.....	24

**A**tención: lea las páginas 19 21 antes de utilizar esta radio.

## INFORMACIÓN GENERAL

Con la MTS 2000 ha escogido una excelente radio portátil. La garantía de calidad de Motorola le garantiza el alto nivel de calidad de sus productos. Su radio MTS 2000 ha salido de nuestra fábrica sólo tras superar pruebas exhaustivas.

Esta guía del usuario explica el modo de funcionamiento de una radio **estándar**. Dado que este funcionamiento estándar puede modificarse por programación, la forma en que funcione una radio en particular puede diferir ligeramente de lo que se describe aquí.

En caso de duda, contactar con la persona encargada del sistema de la radio o con el representante local de postventas.

## FUNCIONES DE LOS BOTONES







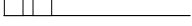
Los números entre paréntesis se refieren a las figuras que aparecen en la solapa.












- (1) **Radio conectada/desconectada y control de volumen**
- (2) **Barrido o Codificado conectado/desconectado** (programable)
- (3) **Selector de modo**
- (4) **Indicador bicolor**  
**Rojo**, continuo: la radio transmite  
**Rojo**, intermitente: en transmisión, batería baja  
**Rojo**, intermitente: en recepción, canal ocupado  
**Verde**, intermitente: llamada entrante
- (5) **Botón de emergencia**
- (6) **Interruptor de palanca de tres posiciones** para seleccionar zonas/grupos de conversación:

posición A: 1 - 16  
posición B: 17 - 32  
posición C: 33 - 48

- (7) **Botón lateral 1** (programable)/**Botón de selección** (en programación de la lista)
- (8) **Botón lateral 2** (programable)
- (9) **Botón lateral 3** (programable)
- (10) **Botón de transmisión (PTT)**  
Pulsar para transmitir, soltar para escuchar.
- (11) **Pantalla** La pantalla tiene retroiluminación cuando se enciende la radio.
- (12) **Teclado**, para introducir dígitos y seleccionar menús
- (13) **Menú**, entrar en el modo de menú
- (14) **Botón HOME**, salir de menú o función
- (15) **Menú**, entrar en el modo de menú
- (16) **Conector universal**  
Para altavoz/micrófono remoto y otros accesorios. Cuando no se emplee, colocar la tapa que viene con la radio.
- (17) **Trincas de la batería**

## SEÑALES DE AUDIO

- Tono alto    Tono de llamada    Tono bajo
-  Aviso de llamada enviada
  -  Reconocimiento de aviso de llamada
  -  Ocupado (repetida cuatro veces)
  -  Repetición de llamada automática
  -  Aviso de llamada recibida (repetida cada cinco segundos)
  -  Llamada selectiva iniciada (llamada privada mejorada)
  -  Llamada selectiva iniciada (llamada privada II)

	Llamada selectiva entrante (repetida durante 20 segundos)
	Iniciar/recibir teléfono
	Activación de emergencia
	Reconocimiento de emergencia
	Salida de emergencia
	Fallo activo (repetida cada 10 segundos)
	Fuera de alcance (repetida)
	Aceptada la entrada de dato en el teclado
	Fallo en la autocomprobación de la radio/No aceptada la entrada de dato en el teclado/Aviso de tiempo agotado en el temporizador/Rechazo del sistema
	Aviso de bajo nivel de la batería
	Error en la función/canal/equipo, el tono continúa hasta el funcionamiento correcto o la desconexión de la radio.

## FUNCIONAMIENTO GENERAL

### Colocación y extracción de la batería

Antes de colocar o quitar la batería apagar siempre la radio.

Para colocar la batería, situar los dos salientes en el fondo de la batería en los orificios correspondientes de la radio, empujando la batería hacia la radio hasta que enganchen las dos trincas (17) de la batería de la parte superior.

Apretar las dos trincas (17) de la batería hacia abajo, separando después la batería de la radio.

## **N**ota:

- 1: Antes de su uso inicial, debe cargarse la batería.
- 2: Consulte en **INFORMACIÓN DE SEGURIDAD** todo lo referente a las baterías usadas con radios intrínsecamente seguras.

### **Colocación y extracción de la tapa del conector universal**

Cuando la radio se entrega de fábrica viene con la tapa (16) del conector universal colocada. Para quitarla, empujar la parte superior hacia fuera de la radio como se ve en la figura, haciendo girar la tapa para liberar el anillo alrededor de la antena. Levantar la tapa sacándola alrededor de la antena.

### **Radio conectada/desconectada y control de volumen**

Encienda la radio haciendo girar el botón conectado/desconectado (1) en el sentido de las agujas del reloj. La radio realizará una autocomprobación.

Ajuste el volumen al nivel de escucha adecuado girando el botón conectado/desconectado (1).

Apagar la radio haciendo girar el botón conectado/desconectado (1) en el sentido contrario a las agujas del reloj.

**A**tención: si la radio emite un tono de error y muestra en el panel un mensaje de error, póngase en contacto con la persona encargada del sistema de radio o con su representante habitual.

### **RADIO SIN TECLADO**

(MTS 2000 I)

Utilice el interruptor de palanca de tres posiciones (6) y el selector de modo (3) para seleccionar el modo o grupo de conversación



deseados. Cuando el modelo/grupo de conversación deseado aparezca en el panel, pulse el PTT para hablar y suéltelo para escuchar.

## **RADIO CON TECLADO**



(únicamente MTS 2000 II & III)

### **SELECCIÓN DE FUNCIÓN**




Las funciones programadas en la radio pueden seleccionarse de dos formas diferentes:


- 1 Directamente mediante un botón especial preprogramado, o
- 2 Indirectamente mediante el MENÚ de la radio.

#### **Selección del botón de función**

Para acceder directamente a una función, pulse el botón de la función deseada. Si la función requiere una entrada de datos adicional, utilice  &  para mostrar las opciones.

#### **Selección del menú**

Se puede acceder a las funciones indirectamente a través del menú de la radio. Se selecciona el menú pulsando  (15) hasta que aparezca el menú deseado. Pulse el botón situado debajo para activarlo. La radio saldrá del modo de menú e introducirá la función seleccionada, o un submenú. Si es necesario introducir más datos, utilice  &  para seleccionar la función deseada.

**A**tención: Al pulsar el botón "home"  (14) o cualquier otro botón del panel,

saldrá del menú sin cambiar el estado vigente de la función.

En la parte posterior de este manual encontrará una lista de las posibles funciones del menú (página 23).

### **Tonos conectado/desconectado** (únicamente MTS 2000 II & III)

Los tonos oídos cada vez que se pulse un botón del panel pueden activarse o desactivarse en los menús.

Seleccione el menú "**MUTE**" (TONOS) tal y como se ha explicado anteriormente. El panel mostrará el siguiente estado antes de cambiar a



Pulse el botón situado debajo del estado deseado para seleccionarlo.

### **Selección de modo y zona**

Por modo se entiende un canal o grupo de conversación y todas las funciones relacionadas con el mismo. Una zona es una agrupación de modos que pueden seleccionarse mediante el interruptor de palanca de tres posiciones (6) y el selector de modo (3), o mediante el teclado, por ejemplo:



A continuación gire el selector de modo (3) hasta que aparezca el canal/grupo de conversación deseado:

## **LLAMADAS SALIENTES**

Cuando haya seleccionado la zona y el modo, estará listo para transmitir.

Saque el micrófono de su soporte y pulse el botón de transmisión (PTT) mientras habla, y suéltelo para escuchar. Hable en un tono de voz normal, manteniéndose a una distancia de 5-10 cm del micrófono. Mientras esté transmitiendo lucirá el indicador rojo (4).

Si suena el tono de ocupado, suelte el PTT y espere el tono de repetición de llamada automática. Cuando oiga este tono, pulse el PTT después de tres segundos para volver a transmitir la llamada.

Si su radio está equipada con temporizador, sonará un tono de advertencia unos segundos antes de finalizar la llamada.

## **BARRIDO DE CANALES**

La radio puede programarse con varias listas de barrido, es decir, agrupaciones de modos. Ello permite al usuario controlar la actividad de más de un canal o grupo de conversación a la vez (incluido el canal o grupo de conversación seleccionado).

Se asignan a los miembros de la lista de barrido diferentes categorías basadas en su prioridad (importancia): el modo de prioridad 1 es el de mayor importancia e interrumpirá las conversaciones en los modos de prioridad normal y 2. El modo de prioridad 2 interrump-

pirá conversaciones en los modos de prioridad normal.

**A**tención: si el usuario está participando en una conversación, no será interrumpido por ninguna llamada de prioridad normal.

## Barrido de canales conectado/desconectado

La función de barrido puede conectarse mediante el selector de Barrido conectado/desconectado, por ejemplo (2), o mediante el menú como se ha explicado anteriormente.


Durante todo el tiempo en que esté seleccionado el barrido conectado, el símbolo de barrido (↻) estará activado en el panel y la radio realizará el barrido de actividad en los modos/zonas que estén especificados en las listas de barrido del modo vigente.



**A**tención: si la radio está preprogramada con autobarrido, la radio buscará automáticamente siempre que se seleccione este modo y no se podrá desactivar el barrido.

## Cómo ver una lista de barrido

Seleccione el menú "**VIEW**" (VER LISTAS) como se ha explicado anteriormente, y a continuación use ◀ & ▶ para mostrar el menú "**SCAN**" (BARRIDO). Pulse el botón situado debajo para seleccionarlo.

Parpadeará el punto del símbolo de barrido ↻\* si el modo es de prioridad 1, lucirá ininterrumpidamente ↻• si el modo es de prioridad 2, o lucirá ininterrumpidamente el símbolo ↻ para indicar un modo de prioridad

normal. El símbolo de programación  estará activado mientras se esté mirando la lista.

Pulse  (15) para ver el siguiente miembro. Cuando se hayan visto todos los miembros, se saldrá de la función pulsando el botón  (14).

### **Cómo cambiar las listas de barrido** (únicamente MTS 2000 III)

No se pueden añadir ni borrar datos de las listas de barridos por parte del usuario, pero si la lista de barrido es programable por el usuario, éste podrá cambiar los datos de las mismas (añadir o borrar miembros).

Seleccione el menú "**PROG**" (PROGRAMAR LISTAS) como se ha explicado anteriormente




Entonces el radioteléfono mostrará todos los distintos tipos de listas activadas en la radio.





Pulse el botón situado debajo de SCAN para comprobar que el modo seleccionado mediante el selector de modo (3) y el interruptor de palanca de tres posiciones (6) se encuentra en la lista.

#### Cómo añadir datos a la lista:




Pulse el botón de selección (7) si el símbolo de barrido  no se muestra en el panel para incluir el modo como miembro de prioridad normal.

Vuelva a pulsar el botón para convertir el

modo en prioridad 2 (el símbolo de barrido  lucirá ininterrumpidamente).

Pulse el botón una tercera vez para convertir el modo en prioridad 1 (parpadeará el punto del símbolo de barrido ).


Al pulsar el botón una vez más el modo ya no será un miembro y no estará incluido en la lista).

Seleccione un nuevo modo mediante  &  en caso necesario hasta que se hayan añadido o borrado todos los miembros, o salga de la función pulsando el botón  (14).

#### Cómo borrar datos de la lista:

Si uno de los símbolos de barrido aparece en el panel, al pulsar el botón de selección (7) se actualizará la prioridad del modo.

Vuelva a pulsar el botón de selección hasta que el modo desaparezca de la lista.

Seleccione un nuevo modo en caso necesario, o salga de la función pulsando el botón  (14).

## **INTERCONEXIÓN TELEFÓNICA**

Se utiliza la interconexión telefónica cuando se necesita que la radio funcione en un sistema radiotelefónico conectado a un sistema telefónico público o privado.

### **Cómo recibir una llamada telefónica**

Cuando su radio reciba una llamada telefónica, sonará un tono de llamada telefónica y el panel alternará entre el mensaje





y el indicador de "home". Parpadearán el indicador verde (4) y el símbolo de llamada recibida.


Pulse el botón de teléfono o el botón de respuesta a llamada (programable) para responder a la llamada. Pulse el PTT para hablar y suéltelo para escuchar.

Pulse el botón  (14) cuando finalice la conversación.

## Cómo realizar una llamada telefónica



**A**tención: si la radio ha sido programada para ello, puede pulsar el botón de teléfono para acceder rápidamente a la función de interconexión telefónica. Al usar  &  , podrá visualizar la última llamada marcada y las listas de números de teléfono.

### Selección en la lista

Pulse  (15) hasta que aparezca "PHON" (TELÉFONO).






A continuación pulse el botón situado debajo de PHON. Entonces el radioteléfono mostrará el último número marcado.

Transmita el número mostrado pulsando el PTT o escoja otro número de la lista usando  y  .

## Selección por el teclado (marcar aparte de la lista)

(únicamente MTS 2000 III)

Introduzca el número deseado directamente mediante el teclado. Si desea llamar a un número de extensión local que requiera una pausa previa, pulse   (12).

Hasta que se hayan introducido todos los números, puede borrarse la última cifra pulsando  (13). Continúe pulsando hacia la izquierda para borrar todo el número. A continuación introduzca el código correcto.

Cuando el número esté completo, pulse el PTT para transmitir la llamada.


El mensaje



aparecerá en el panel mientras el sistema telefónico realiza la llamada.

Si el sistema TELEFÓNICO está ocupado, el panel mostrará el mensaje



y su llamada se realizará cuando el sistema esté libre, a menos que pulse el botón  (14) para salir de Interconexión telefónica.

Si la radio no dispone de acceso telefónico, aparecerá en el panel





## LLAMADA PRIVADA

### Cómo recibir una llamada privada


Cuando su radio reciba una llamada privada, sonará el tono de llamada privada entrante y el panel alternará entre el mensaje



y el indicador de "home". Parpadearán el indicador verde (4) y el símbolo de llamada recibida.



Pulse el botón de llamada (programable) para comprobar el código identificativo de la llamada. Si se pulsa el PTT después de transcurridos 20 segundos, se contestará a la llamada y se podrá proceder a la conversación privada. De lo contrario, la radio volverá a la posición de "home".

**A**tención: si no se pulsa el botón de llamada (programable), se iniciará como una llamada de grupo de conversación.

Pulse el botón  (14) o el botón de llamada (programable) cuando finalice la conversación.

### Cómo realizar una llamada privada

Las llamadas privadas pueden seleccionarse desde la lista o directamente mediante el teclado.

**A**tención: si su radio ha sido programada para ello, puede pulsar el botón de llamada para acceder rápidamente a la función de llamada privada. Al utilizar  & , podrá visualizar el código identificativo última llamada recibida, las

listas de llamadas privadas y el código identificativo de su propia radio.

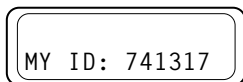
Pulse el botón de llamada (programable) o seleccione "**CALL**" (LLAMAR) en los menús.

El panel mostrará el último código identificativo transmitido o recibido.

#### Selección en la lista:

Transmita el código identificativo mostrado pulsando el PTT (F) o escoja otro código de la lista utilizando ◀ & ▶ .

Para ver el propio código de la radio, utilice ◀ (13) hasta que aparezca en el panel "**MY ID:**" (MI CÓDIGO:) seguido del código de la radio, por ejemplo:



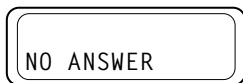
#### Selección por el teclado (MTS 2000 III):

Introduzca el código deseado directamente en el teclado.

Hasta terminar de introducir el código puede borrarse la última cifra pulsando ◀ (13) hacia la izquierda. Continúe pulsando a la izquierda para borrar todo el código. A continuación introduzca el código correcto.

Podrá transmitirse el código pulsando el PTT.

Si no es contestada una llamada privada aumentada transcurridos 20 segundos, el panel cambiará a



Pulse el PTT para dejar su código en la radio a la que desea llamar para que le llamen después. Sonará el tono de aviso de llamada enviada.


## Página de aviso de llamada

Seleccione el menú "**PAGE**" (PÁGINA) como se ha explicado anteriormente, y a continuación utilice ◀ & ▶ para mostrar el código deseado o introduzca el código directamente mediante el teclado.

Pulse el PTT para enviar la página de aviso de llamada.

Se oirá el tono de reconocimiento de página de aviso de llamada si la radio a la que se está llamando recibe la página de aviso de llamada. Si no se recibe la página, aparecerá en el panel el mensaje



Pulse el botón  (14) para volver a dicha posición.

## Solicitud de reprogramar

Si su radio está programada para reagrupamiento dinámico, podrá seleccionarse la función de solicitud de reprogramación mediante un botón preprogramado o mediante un menú. La solicitud de reprogramación enviará un mensaje al operador de consola solicitando que éste asigne la radio a un nuevo grupo de conversación. Consulte al administrador de su sistema para más información.

## Fuera de alcance

Si está programada en su radio esta función opcional, indicará que ha salido de la zona de cobertura de su radio. El panel alternará entre el mensaje



y el modo vigente, y sonará el tono de fuera de alcance.

## FUNCIONES SMARTZONE/AMSS

Cuando la radio funcione en SmartZone y AMSS (Selección automática de emplazamientos múltiples), podrán programarse en su radio las dos funciones mencionadas a continuación:

### Búsqueda de emplazamiento y Bloqueo de emplazamiento

Pulse el botón de búsqueda de emplazamiento (programable) para mostrar el emplazamiento actual.

Mantenga pulsado el botón de búsqueda de emplazamiento para obligar a la radio a buscar un nuevo emplazamiento.

Si está programada la función opcional "buscar en zona amplia", la radio automáticamente cambiará de emplazamientos a medida que se mueva por su zona de cobertura.

Puede desactivarse el cambio de emplazamiento automático activando la función de bloqueo del emplazamiento (seleccionada mediante los menús o el botón de función).

Consulte a la persona encargada de su sistema de radio para más información.

## **FUNCIONAMIENTO DE EMERGENCIA**

Si su sistema está capacitado para este funcionamiento, la función se activa pulsando el botón de emergencia (5) que va en la parte superior de la radio.

Se desactiva la emergencia pulsando el botón de emergencia durante aproximadamente 2 segundos.

**A**tención: use esta función con cuidado.

## **FALLO ACTIVO**

La función de fallo activo garantiza la no interrupción de una conversación si falla el sistema de control trunking. En este modo la comunicación se mantendrá en un canal abierto. Sonará el tono de fallo activo cada 10 segundos y el panel alternará entre el mensaje



y el estado activado vigente.

## **CUIDADO DE LA RADIO**

Evitar el uso indebido, a nivel físico, tal como el transporte agarrando la antena.

Limpiar los contactos de la batería con un trapo sin hilachas para eliminar la suciedad, la grasa u otros materiales que puedan impedir buenas conexiones eléctricas. El conector de accesorios está provisto de un casquete protector, que debe dejarse en su lugar cuando el conector no esté en uso.

Limpiar la parte exterior del radioteléfono utilizando un trapo humedecido con agua, detergente suave de lavavajillas o alcohol isopropílico.

Consulte también “**Información de seguridad - radios intrínsecamente seguras**”.

### **ATENCIÓN**

**Debido al efecto negativo de diversas sustancias de limpieza, se debe tener especial cuidado en la selección de las mismas. Se recomienda utilizar un jabón suave de lavavajillas.**

### **INFORMACIÓN DE SEGURIDAD - TODAS LAS RADIOS**

Durante el uso normal, este radioteléfono le someterá a una energía radioeléctrica muy por debajo del nivel en el que se producen toda clase de daños.

- **NO** sujete la radio con la antena muy próxima a, o en contacto con, partes expuestas del cuerpo, especialmente cara y ojos, mientras está transmitiendo. Funcionará mejor si el micrófono está a una distancia de los labios de 5 a 10 cm y el radioteléfono tiene una posición vertical.



- **NO** pulse la tecla de transmisión (PTT) cuando no quiera realmente transmitir.
- **NO** permita a los niños jugar con cualquier equipo de radio que contenga un transmisor.

- **NO** haga funcionar un transmisor cerca de detonadores eléctricos no blindados.
- **NO** haga funcionar un transmisor en una atmósfera excesiva, a no ser que utilice un radioteléfono homologado para el medio ambiente.
- **NO** tire la batería al fuego, ya que podría explotar.
- **REVISE** periódicamente la radio y los contactos de la batería, y cuando se haya utilizado la radio en condiciones adversas, por ejemplo en presencia de agua salada, asegúrese de que la radio y los contactos de la batería queden totalmente limpios y secos.

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD - RADIOS INTRÍNSECAMENTE SEGURAS

**A**tención: el funcionamiento de los radioteléfonos CENELEC difiere en los siguientes puntos:

Si el silenciador está abierto y la radio está recibiendo, el **LED rojo** no se encenderá cuando el sistema/canal esté ocupado.

El **panel** se ilumina sólo en la posición de espera..

### Aprobación CENELEC

Una serie de modelos que cubren las bandas VHF y UHF han sido aprobadas por el "Servicio de Autorización Británico para Equipos Eléctricos en Atmósferas Inflamables" (BASEEFA) para su uso en circunstancias peligrosas. La categoría de la clasificación de estos modelos es **EEx ib IIC T4**.

Los modelos CENELEC están marcados con el número de aprobación EX94C2258X.

**DEBEN** tenerse en cuenta los siguientes puntos para mantener la aprobación:

- **Sólo** pueden utilizarse en circunstancias peligrosas las baterías Motorola con número de referencia NTN7148A. La radio y la batería están marcadas con un punto azul para ayudar a su identificación.
- Deberá procederse a la carga de las baterías **SÓLO** en zonas no peligrosas.
- Se advierte a los usuarios que las baterías **NO** deben frotarse ni limpiarse con solventes, con el fin de evitar cualquier riesgo de ignición debido a la acumulación de carga electrostática.
- Cuando la radio se utilice en una zona peligrosa, se recomienda que se adapte a la misma la tapa protectora (número de referencia 3205500U01) para el conector universal o un accesorio autorizado.
- **NO** deben conectarse accesorios de audio a estas radios **A MENOS QUE** estén autorizadas por BASEEFA para su uso con ellas.
- **NO** deben utilizarse en circunstancias peligrosas antenas con el aislamiento dañado o que carezcan de tapa en el extremo. **DEBEN** repararse o reponerse.
- La revisión de radios intrínsecamente seguras **SÓLO** puede realizarse por personal formado y autorizado por Motorola, que conoce las piezas especiales y los procedimientos necesarios para mantener la aprobación CENELEC. Consulte a su representante de Motorola para más información.



## **N**ota en relación con el **consumo de corriente**.

Las radios según normas CENELEC funcionan con un consumo reducido de corriente. Si el volumen del tono de aviso, el volumen del altavoz o la corriente del conector lateral para accesorios no se mantienen en un valor mínimo, podría excederse la corriente máxima permitida en la batería y, por consiguiente la radio se resetearía.

## **COPYRIGHTS DE SOFTWARE DE ORDENADOR**

Los productos descritos en este manual pueden incluir programas de ordenador patentados, almacenados en memorias de semiconductores u otros medios. Las leyes en los Estados Unidos y otros países protegen ciertos derechos exclusivos de Motorola Europa y Motorola Inc. sobre programas patentados de ordenador, incluyendo el derecho de copia ó reproducción en cualquier forma. De igual forma, cualquier programa patentado contenido en los productos descritos en este manual no podrán copiarse ó reproducidos en manera alguna sin expreso permiso escrito de los propietarios de las patentes. Por otra parte, la compra de estos productos no significa la concesión, bien directamente ó mediante implicación, ó de cualquier otra forma, ninguna licencia contenida en los derechos, patentes ó aplicaciones de las mismas, de los propietarios de los derechos, exceptuando la licencia normal de uso, libre de derechos, no exclusiva, que surge por aplicación de la ley en la venta de un producto.

## RESUMEN DEL MENÚ

- ZONE: Selecciona una zona
- CHAN: Selecciona un canal
- SCAN: Barrido CONECTADO o  
DESCONECTADO
- MUTE: Tonos de dato introducido en el  
teclado CONECTADO o  
DESCONECTADO
- VIEW: Ve el lista de barrido, teléfono, llama-  
mada privada o alerta de llamada
- PROG: Programa una lista de barrido,  
teléfono, llamada privada o aviso  
de llamada
- PWR: Ajusta los niveles de potencia  
altos o bajos
- TXIN: CONECTA o DESCONECTA el  
transmisor

### Trunking

- CALL: Selecciona la función de llamada  
privada
- PAGE: Selecciona la función de aviso de  
llamada
- PHON: Selecciona un numero de telé-  
fono de la lista prealmacenada
- STS: Selecciona y envía el estado pre-  
programado de una lista
- MSG: Selecciona y envía un mensaje  
preprogramado de una lista
- RPGM: Solicita cambio de programación  
de reagrupamiento dinámico

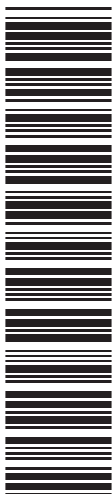
### Trunking de gran cobertura

- SITE: Desactiva o activa el cambio  
automático del emplazamiento

### Sólo convencional

- DIR: Activa el acceso al repetidor o la  
capacidad "talkaround".





68P02100U05-A

GB D F I E